



**Llengua**

**CONSORCI PER A LA  
NORMALITZACIÓ  
LINGÜÍSTICA**



**Cultura**

**Cohesió**

**Memòria 2018**

**CNL de Barcelona**

**Crèdits**

**Edició:** Centre de Normalització Lingüística de Barcelona - Consorci per a la Normalització Lingüística, abril 2018

**Tiratge:** 150 exemplars

© Centre de Normalització Lingüística de Barcelona - Consorci per a la Normalització Lingüística

**Disseny i maquetació:** Centre de Normalització Lingüística - Consorci per a la Normalització Lingüística

**Impressió:** Reprodisseny, SL

# Índex

–	<b>Presentació</b> .....	<b>5</b>
–	<b>EI CPNL</b> .....	<b>6</b>
–	<b>Distribució territorial del CNL de Barcelona</b> .....	<b>7</b>
–	<b>EI CNL de Barcelona en xifres</b> .....	<b>8</b>
–	<b>Eixos estratègics, programes i valoració general</b> .....	<b>9</b>
	– <b>Eixos</b>	
	• <b>Eix 1:</b> Llengua i igualtat d'oportunitats .....	<b>10</b>
	◇ Programa d'Ensenyament de la Llengua.....	<b>11</b>
	◇ Programa d'Acolliment Lingüístic.....	<b>17</b>
	• <b>Eix 2:</b> Llengua i cohesió social .....	<b>22</b>
	◇ Programa Voluntariat per la llengua .....	<b>23</b>
	◇ Programa de Llengua, Cultura i Cohesió.....	<b>25</b>
	• <b>Eix 3:</b> Llengua i foment de l'ús .....	<b>29</b>
	◇ Programa d'Administracions Públiques .....	<b>32</b>
	◇ Programa d'Empreses i Establiments Comercials .....	<b>34</b>
	◇ Programa d'Assessorament Lingüístic .....	<b>36</b>
	• <b>Projecció</b> .....	<b>38</b>
–	<b>Organització</b> .....	<b>41</b>
	• <b>Consell del Centre 2018</b> .....	<b>41</b>
	• <b>Estructura organitzativa i plantilla</b> .....	<b>42</b>
–	<b>Òrgans de direcció i pressupost</b> .....	<b>43</b>





# Presentació

El Centre de Normalització Lingüística (CNL) Barcelona, descentralitzat i present en els diferents districtes de la ciutat, és l'organisme públic encarregat de vetllar per facilitar el coneixement i per afavorir l'ús de la llengua catalana, que és un element clau per a la cohesió social i per a la igualtat d'oportunitats.

L'esforç d'adaptació de l'oferta de serveis del CNL a la demanda ciutadana, el treball en xarxa del CNL amb les entitats del territori, l'esforç de l'Ajuntament de Barcelona per garantir la matrícula gratuïta als cursos bàsics i els cursos que es fan en dissabte, són pilars importants per facilitar l'accés a aquest coneixement i ús de la llengua catalana. De forma paral·lela, amb el suport del Departament de Treball de la Generalitat de Catalunya, s'han mantingut els cursos del Servei d'Ocupació de Catalunya (SOC) i, també amb la col·laboració de les entitats, els cursos del Programa de Reincorporació al Treball (PRT).

Globalment, el 2018 s'han fet 31 cursos més; tot i aquest increment, la demanda que té la ciutat de Barcelona posa sovint al límit l'oferta del CNL, especialment en els cursos del primer nivell de coneixements.

El 2018 també ha estat marcat per la implementació de les mesures per reduir el nombre d'inscripcions de persones que no s'arribaven a incorporar als cursos bàsics, amb resultats molt positius pel que fa a l'aprofitament dels recursos i les tasques docents. S'ha reduït un 7,19% el nombre de persones inscrites que no s'incorporaven a les aules i que s'havien de reemplaçar el segon dia de classe. És per això que les inscripcions han disminuït un 2,2%.

Els cursos d'Acolliment Lingüístic són prioritaris i representen un 73% del total. El 79,92% dels total de les inscripcions corresponen a persones nascudes a l'estranger, que procedeixen de 156 països i parlen 102 llengües diferents. Les aules del CNL són el reflex de la diversitat d'una ciutat que cada dia té nous ciutadans, als quals cal facilitar l'accés a la llengua catalana.

El 2018, el CNL de Barcelona ha posat èmfasi en la commemoració de l'Any Pompeu Fabra, organitzant 167 activitats, algunes de les quals amb el suport del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya. També ha celebrat l'Any Raimon Panikkar, amb 72 activitats i l'elaboració d'unitats didàctiques per a tots els nivells, i acollint una exposició a l'Espai Avinyó - Llengua i Cultura, de juny a desembre.

Un any més, el CNL segueix amb el programa d'Activitats culturals i de coneixement de l'entorn, una eina pensada per afavorir la participació dels alumnes i els voluntaris en totes les iniciatives planificades a la ciutat, amb una especial atenció a les programades per l'Espai Avinyó - Llengua i Cultura, per fomentar tots els entorns d'ús de la llengua catalana.

Durant aquest any s'ha iniciat una col·laboració en el Pla de formació del CPNL en qüestions d'interculturalitat i antirumors, amb una molt bona acollida i valoració per part del personal.

Convé remarcar que durant aquest any s'ha mantingut el nivell d'activitat, tenint en compte que durant l'últim curs hi ha hagut canvis en el 46% de l'Equip Directiu. D'altra banda, encara s'està negociant el pacte per Barcelona que desplega els nous estatuts.

La voluntat de servei i l'excel·lent nivell de professionalitat dels treballadors del CNL permet treballar per assolir els objectius de qualitat i de servei públic que el Centre es planteja any rere any.

**Lola López**  
**Presidenta del Consell del Centre**



## El CPNL

**E**l Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL) és un ens públic creat el 1989 per la Generalitat de Catalunya, 19 ajuntaments i la Diputació de Girona. Actualment està format per 136 ens públics i disposa d'una xarxa territorial amb 22 centres de normalització lingüística i més de 140 punts de servei.

El CPNL està adscrit a l'Administració de la Generalitat de Catalunya, la participació de la qual és majoritària i, per tant, resta subjecte al seu règim pressupostari i de control.

L'objectiu central del CPNL és facilitar l'accés al coneixement del català a la població adulta i afavorir-ne l'ús. El treball en xarxa, la complicitat i el compromís dels diferents ens que en formen part, així com també d'institucions privades, fan del CPNL un agent clau per a la vertebració i la cohesió social del país.

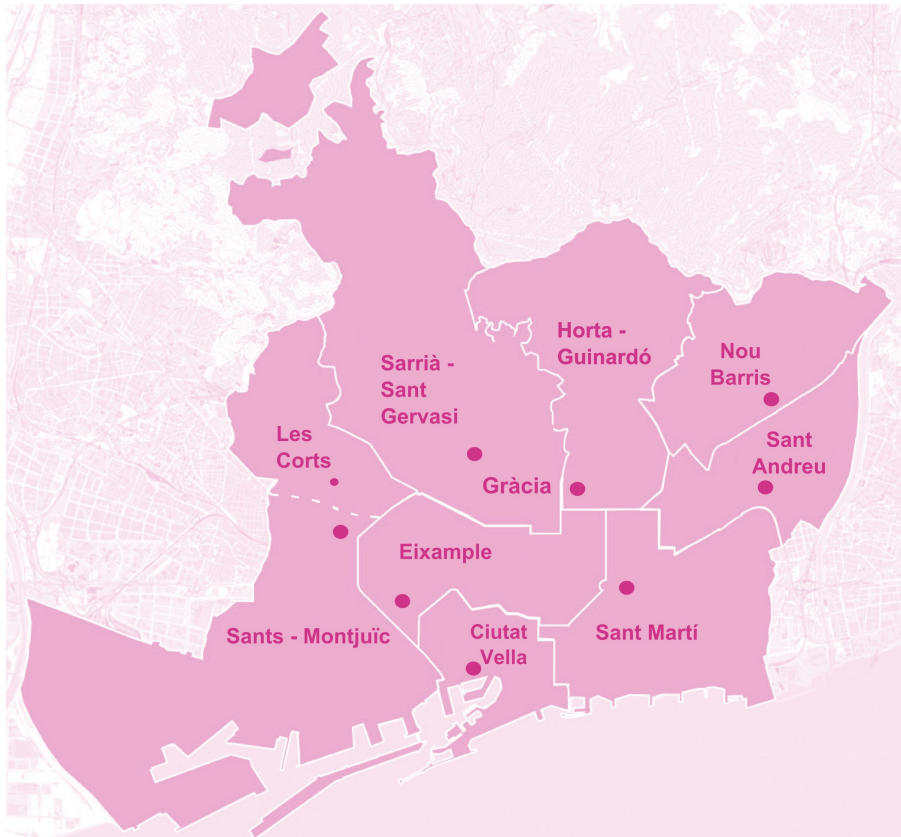


## El CNL de Barcelona

**E**l Centre de Normalització Lingüística de Barcelona és un dels 22 centres de normalització lingüística de Catalunya. Aproximadament representa el 30% del conjunt del CPNL, i està finançat per les aportacions de la Generalitat de Catalunya i de l'Ajuntament de Barcelona.

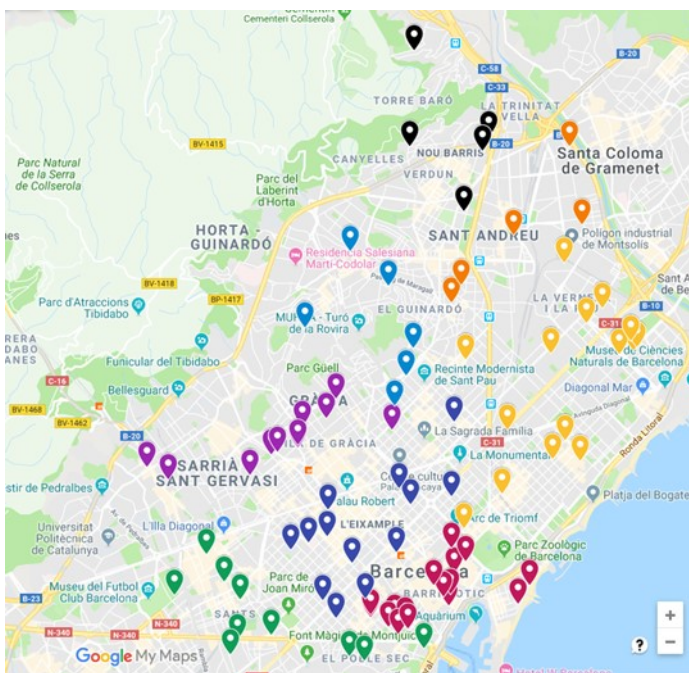


# Distribució territorial del CNL de Barcelona



- 9 delegacions a tot el seu territori
- 2 punts d'acolliment lingüístic
- 2 SAFD (Servei d'Autoaprenentatge i Formació a Distància)
- Punt d'atenció al públic al SAIER (Servei d'Atenció a Immigrants, Emigrants i Refugiats)
- Espai Avinyó - Llengua i Cultura

## CNL de Barcelona



## Any 2018

Districtes	Espais	Aules
Ciutat Vella	16	26
l'Eixample	13	27
Sants-Montjuïc	7	10
les Corts	3	5
Sarrià - Sant Gervasi	6	6
Gràcia	5	13
Horta-Guinardó	6	8
Nou Barris	5	8
Sant Andreu	6	11
Sant Martí	17	21
<b>TOTAL</b>	<b>84</b>	<b>135</b>

# El CNL de Barcelona en xifres

**27.796**  
**inscripcions**

**1.216**  
**cursos**

**1.127**  
**activitats**  
**amb 27.697**  
**participacions**

**2.154** parelles  
**de Voluntariat**  
**per la llengua**

**179 convenis,**  
**adhesions i**  
**pròrrogues de**  
**convenis**



### Eixos estratègics i programes

Igual que en anys anteriors, les diferents actuacions del CNL de Barcelona s'han estructurat a partir dels programes dels eixos estratègics establerts al Pla d'Actuació del Consorci per a la Normalització Lingüística 2018. Són els següents:

**Eix 1. Llengua i igualtat d'oportunitats:** programa d'Ensenyament de la Llengua i programa d'Acolliment Lingüístic

**Eix 2. Llengua i cohesió social:** programa Voluntariat per la Llengua i programa de Llengua, Cultura i Cohesió

**Eix 3. Llengua i foment de l'ús:** programa d'Administracions Públiques, programa d'Empreses i Establiments Comercials i programa d'Assessorament Lingüístic

### Valoració general

Durant el 2018 s'ha mantingut l'activitat de l'any anterior i s'hi han introduït millores.

Per adequar l'oferta de cursos a la demanda de la ciutat, d'acord amb els resultats de l'estudi Èlia, impulsat per la Direcció General de Política Lingüística, s'ofereixen cursos en diverses franges horàries, també de vespre i nit, i s'adrecen a la població amb més necessitats d'accés a l'aprenentatge de la llengua catalana.

L'oferta de cursos ha crescut un 2,85 %. Hi ha hagut 31 cursos presencials més. Aquest increment ha estat possible gràcies al finançament de l'Ajuntament per als cursos en dissabte, als cursos del Departament de Treball (SOC i PRT), i als cursos d'empresa. Les inscripcions han disminuït globalment un 2,2%, a causa de la implementació de mesures per reduir el nombre d'inscripcions de persones que no s'arribaven a incorporar als cursos (vegeu pàgina 15). També han augmentat un 11,1% les inscripcions a la formació a distància.

Les noves mesures per millorar el procés d'inscripció als cursos bàsics, iniciades per als cursos de setembre de 2017, han donat uns resultats molt positius. El nombre de persones inscrites que no s'arriben a incorporar i que cal reemplaçar, s'ha reduït a la meitat, i se situa en un 7,19 %. S'han millorat les tasques administratives i docents, amb més persones a les aules des del primer dia. Tot i la disminució de les inscripcions, s'han incorporat 18.244 alumnes als cursos inicials i bàsics, un 20,07 % més que el 2016 i un 5,4% més que el 2017. De fet, el 73% de les inscripcions correspon a cursos d'acolliment (inicials i bàsics). Destaca l'increment de la continuïtat, amb un augment del 18,6% d'inscripcions als cursos de nivell elemental (B1).

Ha augmentat la presència d'alumnes nascuts a l'estranger i se situa al 79,92% dels inscrits. Destaquen l'augment d'aquest percentatge als nivells elemental (fins al 73,20%) i intermedi (39,59%).

Fruit del treball en xarxa, s'han organitzat 132 cursos a entitats, un 7% més que l'any anterior.

El programa Voluntariat per la llengua arriba a les 2.154 parelles lingüístiques.

Durant el 2018, s'han fet 1.127 activitats, un 30% més respecte a l'any anterior. L'increment és degut a la celebració de l'Any Pompeu Fabra i de l'Any Raimon Pannikar, que han tingut una especial incidència al CNL.

El pla de dinamització elaborat amb la col·laboració de l'equip (dinamitzadors, assessors i equip directiu) s'ha començat a desenvolupar posant un èmfasi especial en la sensibilització. Durant el 2018, s'ha continuat treballant en els programes de foment de l'ús de la llengua catalana a l'Administració, a empreses i establiments comercials, i en els programes iniciats en els anys anteriors, com la promoció del joc i la joguina en català. El 2018 el CNL ha mantingut 534 acords vigents amb organitzacions diverses, dels quals, 179 han estat nous.

Amb la col·laboració de l'Espai Avinyó – Llengua i Cultura i el programa BCN Interculturalitat, s'ha impulsat la difusió de les activitats que organitzen per al foment de l'ús de la llengua catalana i que estan adreçades especialment als usuaris del CNL. També s'hi ha iniciat una col·laboració destinada al Pla de formació del CNPL en temes d'interculturalitat i antirumors, que es va encetar amb una conferència sobre cultura i identitats a càrrec de Lola López, presidenta del Consell del Centre i comissionada d'Immigració, Diversitat i Interculturalitat de l'Ajuntament de Barcelona.

**27.796**  
**inscripcions**

# **EIX 1**

## **Llengua i igualtat d'oportunitats**

**79,24%**  
**d'inscrits  
estrangers**



**1.715**  
**inscrits als  
cursos  
en línia**

**1.216 cursos  
de totes les  
modalitats**

# EIX 1

## Llengua i igualtat d'oportunitats



### Programa d'Ensenyament de la Llengua

**E**nsenyament és el servei que planifica i organitza l'oferta de cursos (nivells, modalitats, intensivitats, distribució per franges horàries, distribució territorial...). També analitza el perfil dels inscrits, la demanda, el tipus d'oferta que cal fer i els aspectes metodològics per oferir una formació de qualitat.

#### ◆ Cursos de català

##### La llengua a l'abast de tothom

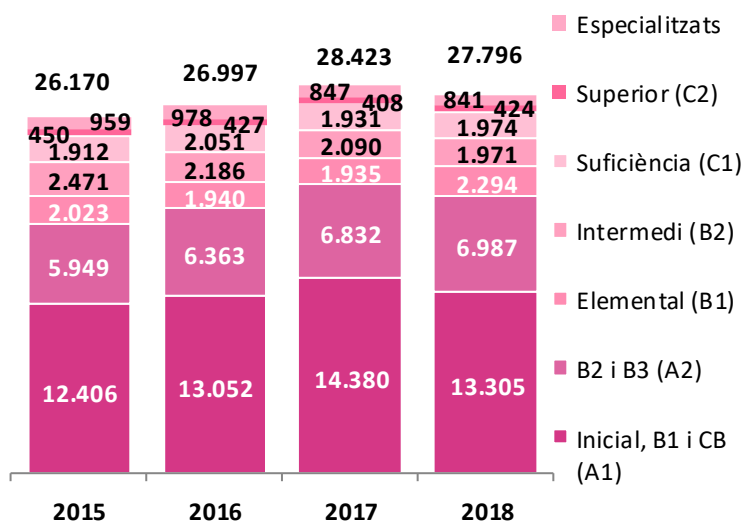
El CNL de Barcelona facilita el coneixement de la llengua catalana, un factor clau per fomentar-ne l'ús, per afavorir la igualtat d'oportunitats i per facilitar que el català esdevingui la llengua comuna i de cohesió.

##### Objectius

Organitzar una oferta de cursos de català per a la població adulta adaptada a les necessitats dels usuaris del territori.

Conèixer la procedència dels inscrits, per agrupació de nivell.

Evolució del nombre d'inscripcions durant l'any natural



Prioritzar l'oferta de cursos dels nivells inicial i bàsic per tal que les persones que han arribat a Catalunya en els darrers anys tinguin l'oportunitat d'entendre i parlar el català.

Incentivar la fidelització de l'alumnat, reduir el nombre d'alumnes que abandonen el curs o no s'hi incorporen i augmentar el nombre d'alumnes que continuen.

Mantenir una oferta formativa no presencial, diversificada i adaptada a les necessitats dels usuaris.

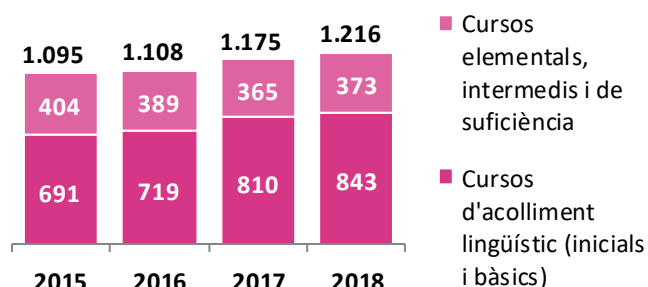
Millorar els processos i eines d'avaluació.

##### Comentaris i valoració

Les inscripcions han disminuït un 2,21% a causa de la implementació des de setembre de 2017 de noves mesures d'inscripció als cursos bàsics per garantir l'assistència d'alumnes a l'aula des del primer dia, facilitant la tasca administrativa i docent. Així, s'ha reduït el nombre d'inscripcions d'alumnes que no s'hi arribaven a incorporar, fet que generava una gestió necessària per reomplir els cursos un cop començats.

No obstant això, el nombre d'inscripcions de persones que s'arriben a incorporar als cursos bàsics creix un 20% respecte al 2016, quan encara no s'havia aplicat el nou sistema d'inscripció i validació.

Evolució del nombre de cursos



Quant als altres nivells, cal destacar positivament l'augment en inscripcions dels cursos elementals amb un 18,6% més respecte de l'any anterior, que també s'ha vist acompanyat d'un augment en l'oferta de cursos d'aquest nivell per la demanda que hi ha hagut.

Es percep, doncs, un augment positiu del nombre d'alumnes que continuen l'aprenentatge després d'haver cursat el nivell bàsic.

Pel que fa a l'oferta de cursos, hi ha hagut un lleuger creixement (+2,85%). D'una banda, s'ha pogut atendre bona part de la demanda de cursos d'entitats i organitzacions gràcies al suport extraordinari de l'Ajuntament de Barcelona (en programes com "Català en dissabte"), o als programes del Departament de Treball de la Generalitat de Catalunya (cursos del Servei d'Ocupació de Catalunya o el Programa de Reincorporació al Treball). D'altra banda, hi ha hagut un increment en els cursos d'empresa. Aquests fets expliquen l'increment en el nombre de cursos, especialment als nivells inicial i bàsic. L'evolució global del nombre de cursos ha estat desigual: ha crescut lleugerament per als cursos d'acolliment (3,61%), i el creixement ha estat força elevat en els cursos de nivell elemental (15,3%), per donar sortida a la continuïtat dels alumnes que superen el bàsic (A2) i per compensar la disminució d'oferta d'anys anteriors; per contra, hi ha hagut una reducció en la resta de nivells (-4,46%).

Pel que fa a les inscripcions, es produeix un augment d'1,21 punts de persones nascudes a l'estranger respecte de l'any anterior.

Globalment, s'han inscrit 19.951 persones, un 2,63% menys que l'any anterior.

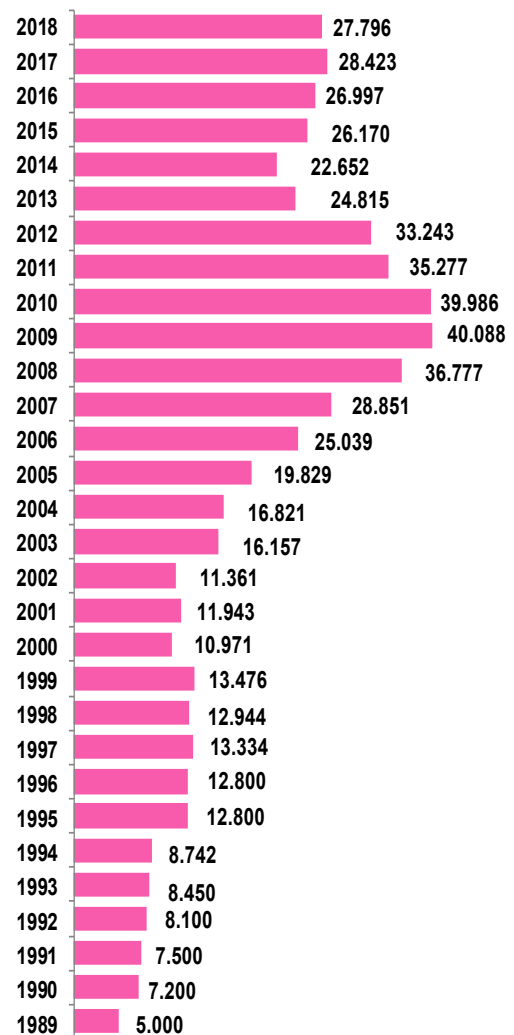
### Valoració global del programa

El 2018 s'han fet 627 inscripcions menys que l'any anterior, fet que significa una disminució del 2,2%. La variació més destacable es dona en els cursos d'acolliment on s'ha implantat el nou sistema d'inscripció que permet assegurar l'assistència d'alumnes des del primer dia de curs (vegeu pàgina 15). En la resta de nivells, en general es mantenen les inscripcions o baixen en algun nivell.

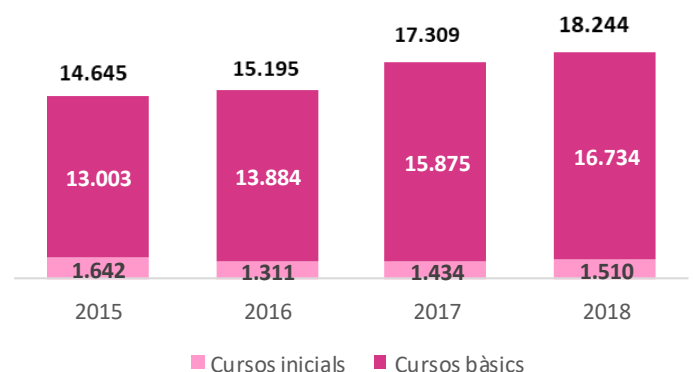
Les inscripcions de nivell inicial i dels cursos bàsic 1 representen el 47,8% del total (2,79 punts menys que l'any anterior). S'incrementen un 2,26% les inscripcions en els altres cursos bàsics (bàsic 2 i bàsic 3), per l'esforç de mantenir l'oferta de continuïtat per al màxim nombre d'alumnes, amb l'objectiu de facilitar l'assoliment del nivell A2 a l'alumnat i, per consegüent, un major grau d'autonomia. En global, els cursos inicials i bàsics representen el 73% de les inscripcions.



**Evolució de les inscripcions des de l'inici del CNL de Barcelona**



**Evolució del nombre d'inscripcions d'alumnes incorporats als cursos inicials i bàsics**





Un fet destacable és que les inscripcions als cursos de nivell elemental pugen un 18,6% respecte de l'any anterior. El motiu principal és l'adequació de l'oferta a la demanda d'usuaris i la fidelització de l'alumnat en els cursos bàsics. Per contra, les inscripcions als cursos de nivell intermedi (B2) baixen (-5,7%), i s'incrementen lleugerament les inscripcions al nivell de suficiència (C1) (2,2%) i al nivell superior (C2) (3,9%).

Les inscripcions a cursos especialitzats s'han mantingut (6 inscripcions menys que l'any anterior). Han disminuït les inscripcions als cursos de conversa (139 inscrits, -31.8%) i als cursos de llengua i cultura (96 inscrits -26.7%), com a conseqüència de concentrar l'oferta en els cursos generals.

Per modalitats, els cursos presencials representen el 92,32% del total de les inscripcions; la modalitat en línia, el 6,17%, i la modalitat semipresencial, un 1,51 %.

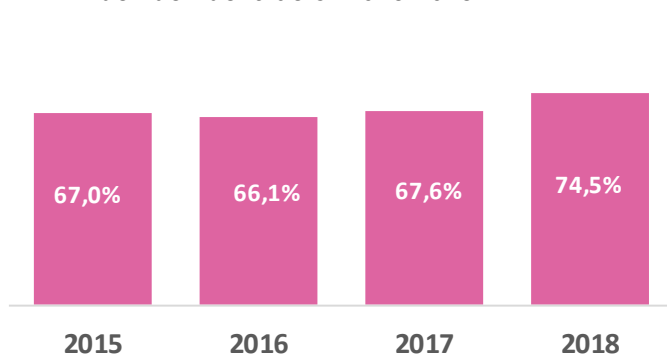
La inscripció en línia creix lleugerament (+11,1 %). La inscripció a la modalitat semipresencial ha baixat un 14,77 % (-73 inscripcions) perquè s'ha ofert una nova modalitat dels nivells bàsic (BB) i elemental (EE) semipresencials de 120 hores, deixant enrere les modalitats bimodulars de 90 hores. La inscripció a cursos presencials és majoritària, un 92,32% del total (25.660 inscripcions).

**Les inscripcions als cursos de nivell elemental pugen un 18,6% respecte a l'any anterior**

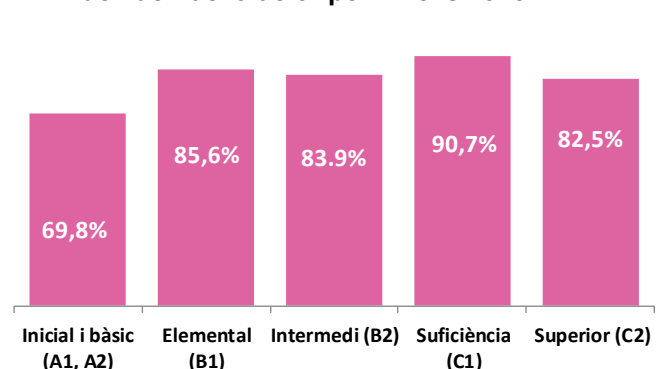
## Fidelització

L'índex de fidelització es calcula tenint en compte els alumnes que acaben el curs respecte dels inscrits. El percentatge dels alumnes que acaben és 6,46 punts superior a l'any anterior (8,76 punts més en el cas dels nivells inicial i bàsic). Mentre que el 2017 el percentatge de no incorporats era del 14,3%, el 2018 s'ha reduït a més de la meitat fins a arribar al 7,19% gràcies als canvis en el procés d'inscripció introduïts el tercer trimestre de l'any 2017. Sense comptar els no incorporats, el percentatge de persones que acaben el curs de totes les que l'han començat és del 80,3%.

Índex de fidelització\* 2015-2018



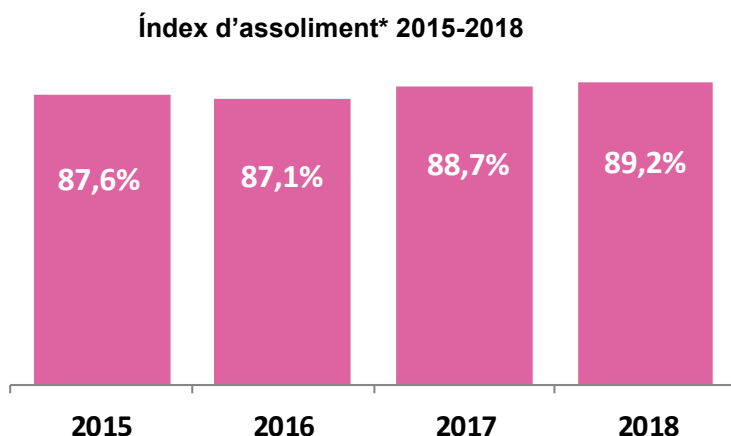
Índex de fidelització\* per nivells 2018



\*L'índex de fidelització és el percentatge de persones inscrites en un curs que l'acaben.

## Assoliment

L'índex d'assoliment es manté respecte de l'any anterior 89,2 % (+0,5). Destaca l'augment en el percentatge d'assoliment dels cursos superiors amb un 85,92 % (6,9 punts més que l'any anterior). En els cursos inicials i bàsics s'arriba al 88,25%; 93,46 % en els d'elemental; 89,77 % en els d'intermedi; el 90,11 % en els de suficiència, i 85,92% en els de superior.



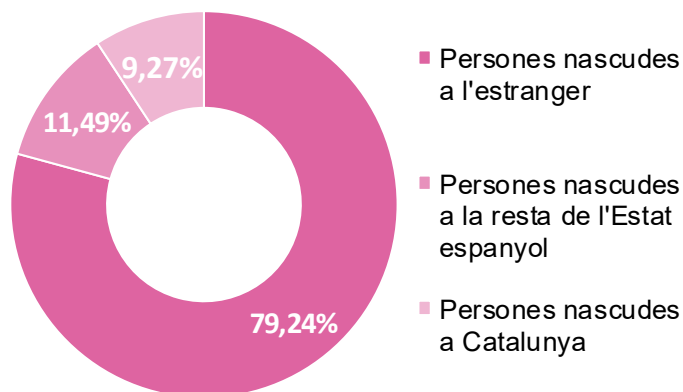
\*L'índex d'assoliment és el percentatge de persones que assoleix els objectius del curs respecte de les que l'acaben.

**Un 80,3% dels inscrits que comencen els cursos els acaben, i un 89,2% dels que els acaben i són avaluats n'assoleixen els objectius**

## Procedència dels inscrits

El 79,24% dels inscrits correspon a persones nascudes a l'estranger, 1,21 punts més que el 2017 i 11,84 punts més que el 2014. En els cursos inicials i bàsics arriba al 92,63%, un augment de 2,3 punts. En els de nivell elemental és del 73,2% (+3,27 punts), i en els de nivell intermedi també augmenta en 3 punts fins a arribar al 39,59%.

## Procedència dels inscrits



## Procedència dels inscrits per agrupació de nivell

	Catalunya	Resta de l'Estat espanyol	Estrangers
Inicial i bàsic	0,53%	6,84%	92,63%
Elemental	2,62%	24,18%	73,20%
Intermedi	32,89%	27,51%	39,59%
Suficiència	47,94%	28,30%	23,77%
Superior	85,61%	10,38%	4,01%
Cursos especialitzats	54%	12,50%	33,50%

## Planificació, metodologia i altres activitats

### Valoració positiva del sistema d'inscripció dels cursos bàsics

**D**urant el 2018 s'ha consolidat el procés d'inscripció iniciat l'últim trimestre del 2017. Amb aquest sistema, la inscripció als cursos bàsics es manté oberta tot l'any. S'hi afegeix, però, una obertura de cursos regular i sistematitzada: l'oferta de cursos es publica un cop al mes i les persones interessades poden fer una preinscripció als cursos bàsics que cal validar dues setmanes abans de l'inici de curs. A aquesta mesura, també s'hi afegeix el fet que, des de finals de 2017, les persones que no s'incorporen al curs i no avisen per anul·lar la inscripció o l'abandonen sense motiu justificat, perden la subvenció de l'Ajuntament de Barcelona en la següent inscripció a un curs. Cal recordar que des del 2014 es va recuperar la inscripció gratuïta per als cursos bàsics, gràcies a l'aportació de l'Ajuntament per cobrir la part del cost no subvencionat de cada matrícula.

Aquestes dues accions han permès millorar el procés d'inscripció, ja que es redueix a un màxim de dos mesos; reduir el percentatge de no incorporats a la meitat i situar-lo en un 7,19%, i facilitar així la tasca administrativa i docent. L'impacte d'aquest canvi, però, queda reflectit en la disminució del nombre d'inscripcions de la memòria d'aquest 2018.



### El treball col·laboratiu: aspecte clau per al creixement del Centre

El 5 d'octubre de 2018 es va fer l'obertura del curs acadèmic 2018-2019, a la qual hi van assistir els tècnics de normalització lingüística. L'objectiu era iniciar una nova etapa de treball col·laboratiu i de compartir coneixement. Més endavant, també es va fer una reunió amb el personal administratiu amb la mateixa finalitat.

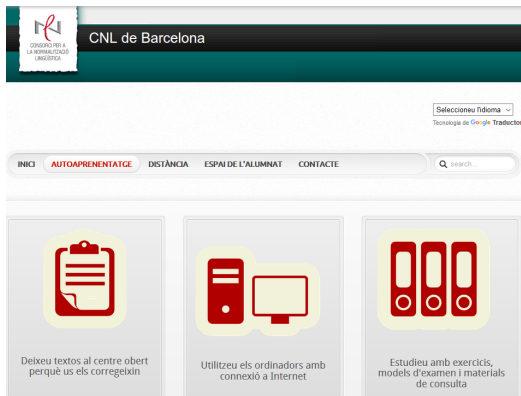
L'objectiu d'aquesta nova etapa és posar les bases per créixer, aprendre i millorar en eficiència i eficàcia. Amb aquestes reunions es va començar a reflexionar sobre les tasques del dia a dia, i sobre qüestions que es volen tractar i millorar o potenciar. Es va començar a sistematitzar les conclusions a les quals s'havia arribat a partir de documents compartits als quals tot el personal té accés. S'han buscat eines i espais per compartir el coneixement entre els professionals per, finalment, retornar el coneixement a les persones.



## Servei d'Autoaprenentatge i Formació a Distància (SAFD)

Les inscripcions a la modalitat en línia augmenten respecte de l'any anterior amb 1.715 inscripcions (+11,1 %).

Per nivells, els cursos intensius de nivell bàsic i elemental arriben a les 830 inscripcions. S'han inscrit 774 alumnes als cursos intermedis i de suficiència i 105 alumnes als de nivell superior. En els cursos intensius de nivell bàsic i elemental, s'han proposat 476 sessions de pràctica oral i s'han programat 54 xats orals en línia, amb un total de 1.588 assistències. La resta de nivells també té una oferta àmplia de classes presencials de contingut divers. Així, d'una banda, l'alumnat pot assistir a classes de conversa per millorar l'expressió oral i tenir un contacte més estret amb la llengua catalana. D'altra banda, també pot assistir a sessions presencials de resolució de dubtes dels cursos que fan en línia. En aquestes sessions hi ha assistit un total de 475 alumnes. Tot l'alumnat, a més, té l'oportunitat de fer ús del Centre d'Autoaprenentatge, on pot trobar materials de tot tipus per aprendre la llengua i on un professor guia i assessora els usuaris en l'aprenentatge.



# Comença a parlar en català!

Estudiar una llengua no és preparar-se per parlar-la algun dia: comença des d'ara mateix!

- De què parles normalment? La feina, les aficions, els teus orígens...? Anota aquests temes.
- Escriu les frases que podries dir sobre cadascun dels temes, i tradueix-les al català.
- Necessites un traductor? [Clica aquí](#)
- Escriu les frases en un suport que puguis dur sempre amb tu: una libreta, el mòbil...
- Necessites saber com es pronuncien algunes paraules? [Clica aquí](#)
- Practica aquestes frases en veu alta.
- Repassa aquestes frases quan tinguis cinc minuts al metro, al bus...
- Afegeix a aquesta llista les paraules noves que vegis al carrer, o que sentis, que siguin interessants per tu. Practica-les en veu alta.
- Ja estàs a punt per a la teva primera conversa en català!

Més idees per aprendre català a: <https://catalaenlania.cat/distanciabarcelona/>

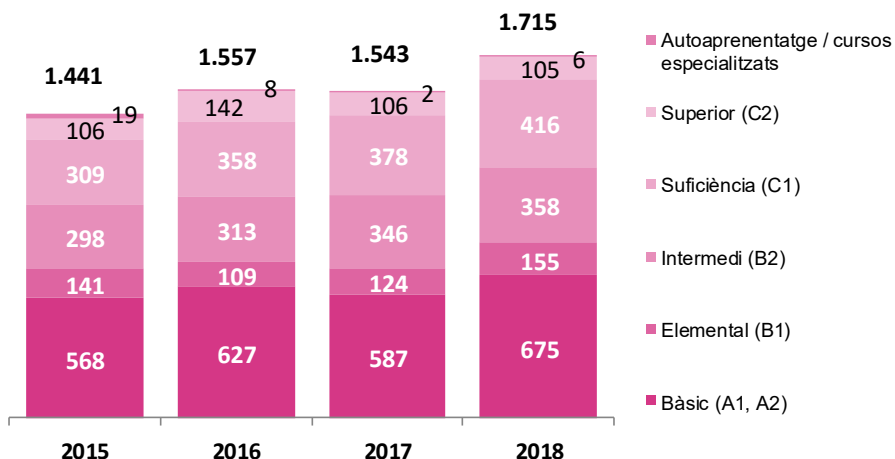
powered by PIKTOCHART

Pel que fa a les modalitats, es manté la diversitat d'intensius i trimestrals per atendre al màxim possible les necessitats de l'alumnat.

El compte de Twitter del SAFD ha arribat als 630 seguidors i, des del seu inici fins a l'actualitat, ja s'han fet 3.630 piulades relacionades amb l'aprenentatge de la llengua catalana. El blog del SAFD ha tingut una mitjana de 4.000 visualitzacions mensuals durant el 2018.

**Les inscripcions a la modalitat en línia augmenten**

Evolució de les inscripcions als cursos en línia per nivells



# EIX 1

## Llengua i igualtat d'oportunitats



## Programa d'Acolliment Lingüístic

**E**l programa d'Acolliment Lingüístic té com a objectiu facilitar als ciutadans l'accés a la formació bàsica de llengua catalana per tal de facilitar-los la comunicació en la llengua pròpia del país. Assolir aquest objectiu evita situacions d'exclusió social i contribueix a la cohesió.

Per aconseguir-ho el programa inclou diverses activitats formatives i de coneixement de l'entorn.

### Formació de català

#### Objectius

- Organitzar una oferta diversa que s'adapti a la demanda dels ciutadans, pel que fa a modalitats i formats, de cursos dels nivells inicials i bàsics.
- Adaptar l'oferta de cursos inicials i bàsics a les necessitats de col·lectius i destinataris específics.
- Aplicar mesures que permetin reduir els índexs de no presentats i d'abandonaments dels cursos bàsics.
- Donar resposta a la demanda de cursos finançats per la Generalitat de Catalunya
- Promoure la participació dels alumnes en activitats organitzades pel teixit cultural de la ciutat per facilitar als alumnes dels cursos el coneixement de l'entorn i de la societat catalana.
- Participar en xarxes municipals i taules d'acollida per coordinar les accions d'acolliment lingüístic.
- Oferir la formació i la certificació requerida per a l'elaboració dels informes d'arrelament i la que estableix la Llei d'acollida i el Decret 150/2014.

#### Comentaris i valoració

Durant el 2018 el CNL de Barcelona ha mantingut una oferta diversificada de cursos inicials i bàsics per tal de facilitar, d'una banda, l'accés als nous

usuaris i, de l'altra, també la continuïtat dels altres usuaris.

El nombre d'inscripcions dels cursos inicials i bàsics ha estat de 20.292, un 4,33% inferior a l'any anterior. Aquest descens és conseqüència, bàsicament, del canvi en el sistema d'inscripció i es concentra en els cursos Bàsic 1. En els altres cursos bàsics, gràcies a la fidelització de l'alumnat i a l'increment de la continuïtat, les inscripcions pugen.

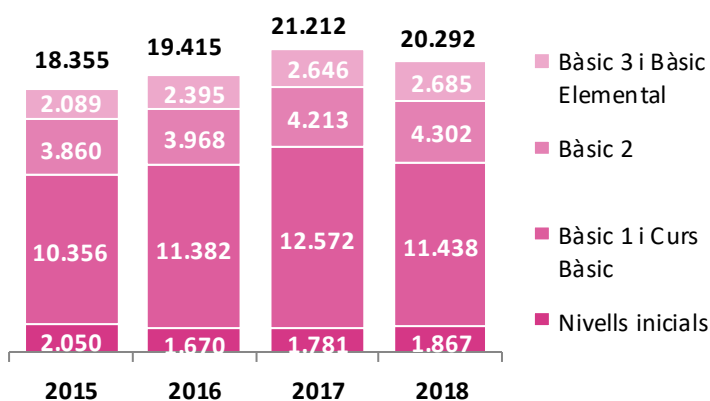
La subvenció del preu de les matrícules per part de l'Ajuntament segueix sent clau en la continuïtat dels alumnes de nivell bàsic.

Pel que fa al nombre de cursos, hi ha hagut un increment del 4,07% amb 33 cursos més, gràcies a l'aportació de l'Ajuntament per als cursos en dissabte, els cursos del Departament de Treball i els cursos d'empresa d'aquest nivell.

S'ha continuat treballant amb les comunitats xinesa i pakistanesa, i s'ha atès un nombre important de persones de la comunitat filipina i hondurenya amb els cursos en dissabte.

L'oferta de cursos en dissabte, matí i tarda, subvencionats per l'Ajuntament de Barcelona és imprescindible per atendre aquelles persones que per motius laborals no poden assistir als cursos que s'imparteixen de dilluns a divendres.

Evolució de les inscripcions als cursos





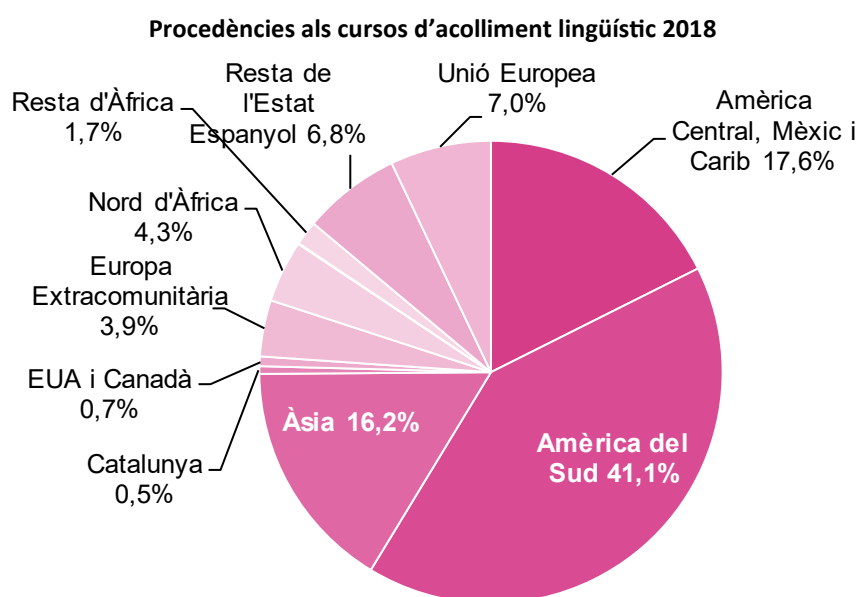
D'altra banda, s'ha col·laborat amb l'Àrea de Drets de la Ciutadania, Cultura, Participació i Transparència de l'Ajuntament de Barcelona per facilitar l'accés immediat als cursos a les persones que venen derivades del punt d'arrelament i des del Servei d'Atenció a Immigrants, Emigrants i Refugiats (SAIER).

El CNL segueix participant en les reunions de la Coordinadora de la Llengua per col·laborar amb les entitats que en formen part.

S'han organitzat 132 cursos en col·laboració amb les entitats del territori, 16 dels quals en el marc del Programa de Reincorporació al Treball (PRT)

Per tal de facilitar el coneixement de l'entorn i la societat catalana s'han organitzat 225 activitats per conèixer la ciutat i les institucions, amb 4.041 assistents, i 455 activitats culturals, amb un total de 12.238 assistències.

## Procedència de l'alumnat



A partir de les dades de què disposem, el percentatge de persones nascudes a l'estranger inscrites als cursos d'acolliment el 2018 és del 92,6%, un 2,3 punts més que a l'any anterior.

Els percentatges per zones geogràfiques es mantenen força estables. Predominen les persones procedents dels països d'Amèrica del Sud, amb un 41,1%, i a continuació les que venen d'Amèrica Central, amb un 17,6%, i Àsia, amb un 16,2%.

Tal com s'observa al gràfic, el percentatge d'inscrits d'altres procedències és inferior al 10%.

Els països més representats d'Amèrica Central i del Sud són Hondures (2.059), Veneçuela (2.050) i Colòmbia (1.505). Del continent asiàtic, el Pakistan (1.310), Filipines (440), l'Índia (368) i la Xina (326). De l'Europa extracomunitària, Rússia (343) i Ucraïna (274). De l'Àfrica, el Marroc (765) i el Senegal (106). De la Unió Europea, Itàlia (459) i França (247).



## Cursos en dissabte

Gràcies a un pressupost extraordinari de l'Ajuntament de Barcelona, l'any 2018 s'han organitzat 58 cursos addicionals, 45 dels quals en dissabte, en franja de matí i tarda, per atendre la demanda creixent de persones que només poden assistir als cursos aquest dia de la setmana.

De cursos en dissabte se n'han organitzat 35 en col·laboració amb entitats vinculades a la immigració: l'Asociación Mujeres Migrantes Diversas (6), l'Asociación de Personas Participantes Ágora (3), el Centro Filipino Tuluyan San Benito (8) i la Federación de Asociaciones Hondureñas en Catalunya (18).

Pel que fa al col·lectiu filipí, i en col·laboració amb el Centro Filipino Tuluyan San Benito, destaquem que enguany s'han organitzat 2 cursos més que l'any anterior, amb 187 inscrits, un 33% d'increment. L'oferta en dissabte, gràcies al finançament del 100% per part de l'Ajuntament de Barcelona, és clau, i representa el 90% de les inscripcions d'aquest col·lectiu, que per qüestions laborals, en general, dones que treballen internes durant la setmana, no poden accedir als cursos d'oferta general de dilluns a divendres.

De cursos d'oferta general en dissabte, se n'han organitzat 14.



## Dinamització dels col·lectius xinès i pakistanès

Des del 2007, s'ofereixen cursos específics per al col·lectiu xinès. Des del 2008, per al pakistanès. L'any 2018, s'han fet 7 cursos inicials específics per a xinesos amb 148 inscrits, un 20% més que el 2017. En acabar els inicials per al col·lectiu xinès, s'ofereixen bàsics de continuïtat en el mateix horari, aula i professorat per facilitar la fidelització de l'alumnat. El nombre d'inscripcions de persones d'aquest col·lectiu inscrites a cursos generals ha estat de 202. D'altra banda, s'han fet 3 cursos inicials per a pakistanesos amb 71 inscrits. Hi ha hagut 1.324 inscripcions de persones d'aquest col·lectiu al CNL de Barcelona, un 21% més que el 2017.



Inscripcions de persones d'origen xinès, pakistanès i filipí

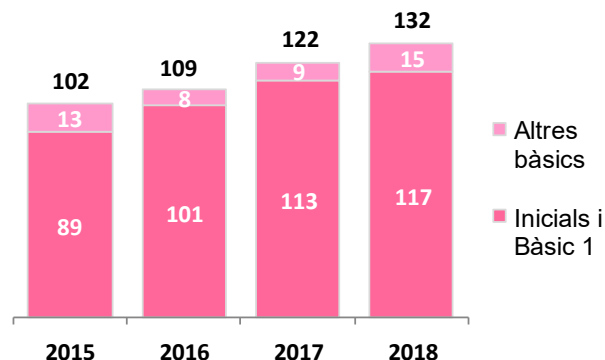
	Persones d'origen xinès	Persones d'origen pakistanès	Persones d'origen filipí
Inscripcions a cursos específics	148	71	187
Inscrits a altres cursos de l'oferta general	202	1.253	22
Total de les inscripcions a cursos del CNL	350	1.324	209



## Cursos a les entitats

El CNL de Barcelona apropa la llengua catalana, una eina d'integració molt potent, a tota la ciutadania i amb un treball en xarxa. Amb aquest objectiu, durant el 2018 ha organitzat un 7% més de cursos que l'any anterior a entitats del territori, majoritàriament AMPA i associacions d'immigrants. N'han estat 132 amb 2.993 inscripcions.

Evolució dels cursos a les entitats distribuïts per nivells



Resum del finançament / cursos a entitats

Ajuntament	47 cursos de 45 h
SOC	12 cursos de 45 h
SIMC (PRT)	9 cursos de 45 h
SIMC (PRT)	7 cursos de 20 h
Plantilla del CNL	66 cursos de 45 h
Finançament d'entitat	3 cursos de 45 h
<b>Total</b>	<b>144</b>

## Cursos per encàrrec d'altres organismes de la Generalitat (SOC-SIMC)

Des de dos organismes de la Generalitat s'han finançat cursos bàsics per al foment del coneixement de la llengua.

-El Servei d'Ocupació de Catalunya (SOC) ha contribuït a l'organització de 12 cursos adreçats a persones desocupades.

-Pel que fa a la Secretaria d'Igualtat, Migracions i Ciutadania (SIMC), s'han organitzat 16 cursos dins del Programa de Reincorporació al Treball (PRT), en col·laboració amb centres de formació homologats per la Generalitat de Catalunya, que inclouen 9 cursos de 45 hores de coneixement de llengua i 7 de 20 hores de coneixement de la cultura i la societat catalanes.

## Projecte Zona Nord

Mitjançant el treball en xarxa, el CNL de Barcelona ha organitzat 20 sessions d'Introducció a la llengua oral a Ciutat Meridiana. Les sessions són independents entre elles, cosa que permet la incorporació d'assistents en qualsevol moment i una assistència adaptada a les necessitats dels usuaris de les entitats de la zona.

Aquesta fórmula ha permès fidelitzar alumnes per poder organitzar, també, un Bàsic 1 amb 23 assistents.

Aquestes actuacions, que han estat possibles gràcies a la complicitat de l'Associació de Veïns de Ciutat Meridiana i el finançament del Pla de Barris, aconsegueixen dos objectius. D'una banda, oferir als assistents la possibilitat de tenir un primer contacte reglat amb la llengua catalana i, d'altra banda, facilitar el coneixement de l'entorn i la sensibilització amb relació a l'ús de la llengua pròpia del territori. L'actuació permet facilitar un coneixement bàsic de la llengua catalana en zones amb un baix ús de la llengua pròpia, amb poc teixit associatiu i a persones que difícilment es poden desplaçar a altres barris per assistir a sessions de formació.





# Activitats destacades



## “BCN i jo”, relats i mirades sobre Barcelona

**D**urant l'últim trimestre de l'any 2018 es va posar en marxa el projecte “BCN i jo” entre l'alumnat i els participants en el programa Voluntariat per la llengua (VxL) del Centre per explorar i visibilitzar

la seva relació amb la ciutat on fa poc que acaben d'arribar, on fa anys que viuen, o on han nascut, des de l'eix central de l'aprenentatge i l'ús de la llengua catalana.

L'aprenentatge de la llengua va acompanyar d'un procés d'arrelament que comença amb el coneixement del barri i dels veïns i que es complementa amb les relacions que estableixen amb els serveis, amb els espais compartits i amb els habitants i visitants de la ciutat. La interacció entre les persones i les emocions són indissociables de l'aprenentatge de la llengua.

S'ha proposat un treball a l'aula amb l'alumnat, en tots els nivells, per elaborar relats i mirades sobre Barcelona. Els treballs tenen diversos formats: text, vídeo, àudio, imatge, presentació... També s'ha obert la participació als usuaris del programa VxL.

Els participants han relatat les seves experiències al voltant de qüestions com ara què significa per a ells ser barceloní o barcelonina, quines paraules descriuen la seva relació amb Barcelona, quin és el seu lloc preferit de la ciutat i per què, de quina manera el fet d'aprendre català els connecta amb la ciutat, com van viure la seva arribada a Barcelona...

S'hi han presentat 122 treballs (107 individuals i 15 de col·lectius) i hi han participat 274 persones. El 73% dels treballs presentats són de cursos de nivells inicial i bàsic. Els participants provenen de 42 països diferents.

Els treballs, que es poden veure a <https://breu.cpnl.cat/bcnijo>, evidencien la diversitat de mirades, de cultures i de llengües que conviuen a Barcelona i a les aules de català, així com la motivació dels participants per aprendre la llengua catalana i el seu ús en el dia a dia.

## Deu anys de promoció de català per a persones d'origen xinès



El CNL de Barcelona ha celebrat els deu anys de promoció del català per a persones d'origen xinès, un dels col·lectius estrangers amb més empadronats a la ciutat.

Des de l'any 2007, amb l'objectiu de promoure la inscripció de persones d'aquest col·lectiu a cursos i de sensibilitzar-lo per a l'aprenentatge i ús del català, es va incorporar al CNL una dinamitzadora amb coneixements de llengua i cultura xinesa. A l'inici del projecte, i en col·laboració amb agents de la comunitat, es va elaborar un material bilingüe per als nivells inicials que treballava els àmbits del comerç i la restauració, ja que eren els sectors laborals de la majoria de les persones a qui s'adreçava la formació. Des del 2007 s'han organitzat 103 cursos específics inicials i bàsic, amb 2.248 inscripcions. D'altra banda, hi ha hagut 2.168 inscripcions de persones d'origen xinès als cursos d'oferta general de nivell més elevat.

A l'acte que va organitzar el CNL a la Biblioteca Sagrada Família, Lola López, presidenta del Consell del CNL de Barcelona i comissionada d'Immigració, Interculturalitat i Diversitat de l'Ajuntament de Barcelona, va destacar l'esforç de la comunitat per aprendre català, va encoratjar totes les persones que han fet possible el projecte a seguir endavant amb la mateixa empenta i va agrair la feina feta al professorat. La directora del CNL, Assumpta Escola, va fer un balanç de les actuacions fetes. Shangmei Wang, presidenta de l'Associació General de Dones Empresarials Xineses i Espanyoles, va agrair la voluntat de l'Ajuntament de Barcelona i del CNL de Barcelona per organitzar els cursos i va destacar la importància de l'aprenentatge del català per a les persones que treballen al sector del comerç per a una bona atenció al client i per viure plenament a Barcelona. La directora de la biblioteca, Mònica Medina, que conté un fons molt extens de documents en xinès, va explicar la relació i la col·laboració amb el CNL. El professorat dels cursos va explicar el reptes que havia suposat a nivell laboral i personal treballar en aquest projecte. També hi van assistir alumnes dels cursos, alguns dels quals ja han fet nivells avançats, que van expressar de quina manera aprendre català els havia ajudat a no sentir-se forasters a la ciutat.

**2.154  
parelles  
lingüístiques**

## **EIX 2 Llengua i cohesió social**



**447 activitats de  
foment de la lectura  
d'un total de 1.127  
activitats**

# Eix 2

## Llengua i cohesió social



### Programa Voluntariat per la Llengua

El programa Voluntariat per la llengua (VxL) facilita la pràctica del català oral en un context real i distès i ha demostrat ser una eina valuosa per a l'aprenentatge. També promou que les persones que parlen català habitualment no canviïn de llengua innecessàriament.

#### Parelles lingüístiques

Una parella lingüística la formen una persona voluntària que parla català i una d'aprenent que el vol practicar. Es troben una hora a la setmana, un mínim de 10 sessions. El programa ofereix activitats complementàries amb la participació d'establiments i entitats col·laboradores.

#### Objectius

Assolir un total de 2.100 parelles anuals.

Assessorar i acompanyar les entitats que participen en el programa.

Ampliar el nombre d'acords de col·laboració amb serveis públics i privats per ampliar els avantatges del carnet del programa.

Ampliar el nombre d'establiments que s'adhereixen al programa.

Augmentar el nombre de serveis municipals i entitats que ofereixen els seus espais com a punt de trobada i de difusió del programa.

Potenciar la difusió del programa a través dels canals de comunicació.

Afavorir i potenciar la pertinença a la comunitat VxL dels voluntaris i aprenents.

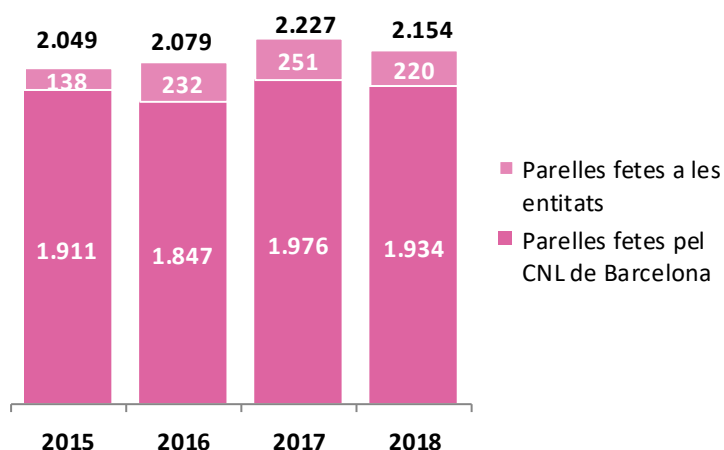
Incorporar el col·lectiu jove al programa.

Augmentar el nombre de parelles fetes en dotze àmbits diferents.

Difondre activitats lúdiques i culturals que es facin en català que puguin ser d'interès per a les persones que participen en el programa.

Promoure activitats conduïdes per voluntaris i aprenents.

Evolució de les parelles de Voluntariat per la llengua



#### Comentaris i valoració

El programa VxL ha superat l'objectiu de parelles per al 2018, tot i que se n'han comptabilitzat 73 menys que el 2017.

S'han fet 2.154 parelles lingüístiques, 86 de les quals han estat virtuals, i 220 fetes per les entitats col·laboradores.



## Àmbits d'actuació

La majoria d'aprenents i voluntaris segueixen provenint dels cursos del CNL ja que el programa es percep com un complement per a l'aprenentatge de la llengua.

Paral·lelament s'ha continuat treballant amb els àmbits i diverses organitzacions per aconseguir una major presència de la llengua en espais on és menys present, com empreses i instàncies sanitàries o judicials.

S'ha mantingut la col·laboració amb la Universitat de Barcelona per la incorporació de joves al programa.

## Noves actuacions al CNL

Durant el primer semestre de l'any s'ha elaborat un projecte per iniciar un nou funcionament del programa al CNL. A partir de noves actuacions, com les sessions de benvinguda, les sessions de Voluntariat Exprés, les activitats i les trobades de voluntaris i aprenents, i mantenint també dels actes de constitució de parelles, es pretenia aconseguir una interacció més directa amb els participants al programa, crear nous espais per resoldre dubtes, facilitar el contacte entre les persones que participen al programa i també amb l'equip de VxL, rebre aportacions, crear sentiment de pertinença al programa i fer un seguiment més proper del desenvolupament de les trobades, amb l'objectiu final d'aconseguir un millor funcionament de les parelles i una fidelització, especialment, dels voluntaris.

Així, s'han fet, a diversos punts de la ciutat, 14 sessions de benvinguda en què s'explica el programa, i que permeten que l'equip conegui millor els nous usuaris, 14 sessions de Voluntariat Exprés amb grups de nivells diferents en què se simulen trobades de VxL, i una trobada de voluntaris i aprenents en què tots poden fer aportacions, expressar dubtes i compartir experiències.

S'han fet també 4 actes de constitució de noves parelles i 10 activitats adreçades a participants al programa.

La valoració que n'hem fet ha estat positiva. Després d'una valoració inicial, es proposa mantenir els actes de constitució de parelles i les noves actuacions per a l'any 2019.



Grup de voluntaris i aprenents en un acte durant la ruta feta per Collserola després d'un acte de presentació de parelles.

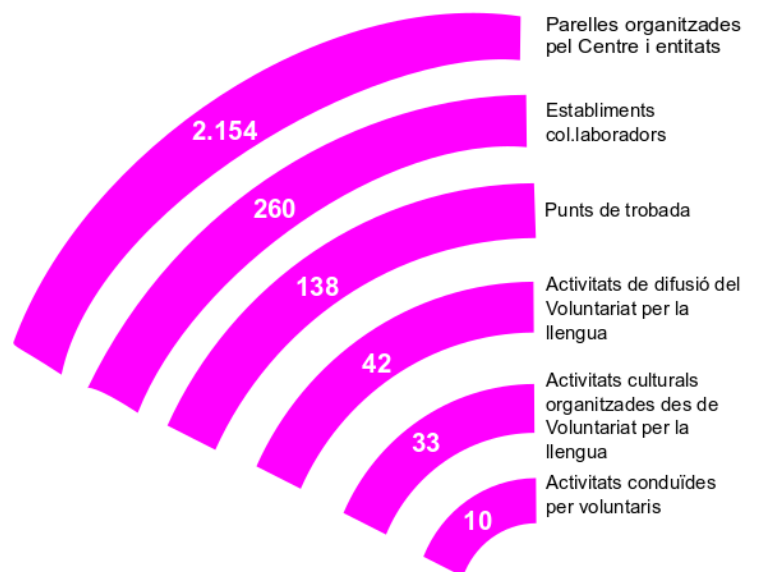
**14 sessions de benvinguda**

**14 Voluntariat Exprés**

**1 trobada de voluntaris i aprenents**

**4 actes de constitució de parelles**

**10 activitats**



Trobada de voluntaris i aprenents amb l'equip del programa.

# Eix 2

## Llengua i cohesió social



### Programa de Llengua, Cultura i Cohesió

**E**l programa de Llengua, Cultura i Cohesió té l'objectiu de crear ponts entre la població d'orígens diversos que conviu a la ciutat. Conèixer i compartir experiències culturals, a partir de la llengua, crea vincles entre els ciutadans i les llengües que faciliten una societat cohesionada. D'altra banda, la participació en les diferents activitats culturals incrementa el coneixement i l'ús de la llengua.

#### Objectius

Reforçar l'aprenentatge i l'ús del català a través de la lectura amb propostes específiques del CNL.

Reforçar l'aprenentatge i l'ús del català a través de la lectura a partir de la participació en els projectes

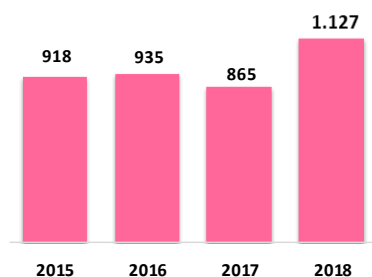
comuns de la Direcció General de Política Lingüística i del CPNL.

Motivar l'aprenentatge de la llengua a partir del coneixement del patrimoni cultural i literari català i del coneixement de l'entorn.

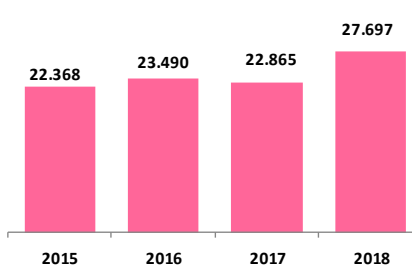
Projectar l'Espai Avinyó - Llengua i Cultura com a referent d'equipament lingüístic i cultural a la ciutat que contribueix a apropar la cultura catalana i les cultures que conviuen a Barcelona a tots els usuaris vinculats a l'aprenentatge del català des d'una perspectiva intercultural.

Donar a conèixer espais d'ús de la llengua catalana a l'alumnat dels cursos i als participants del programa Voluntariat per la llengua amb la col·laboració de les entitats del territori.

**Evolució del nombre d'activitats**



**Evolució del nombre d'assistents**



#### Valoració global del programa

Durant el 2018 s'han difós o organitzat 1.127 activitats, un 30% d'augment respecte l'any anterior, amb 27.697 participants, xifra que representa un 21% més amb relació amb l'any passat. En aquest recompte s'hi inclouen les 19 activitats organitzades des de l'Espai Avinyó-Llengua i Cultura.

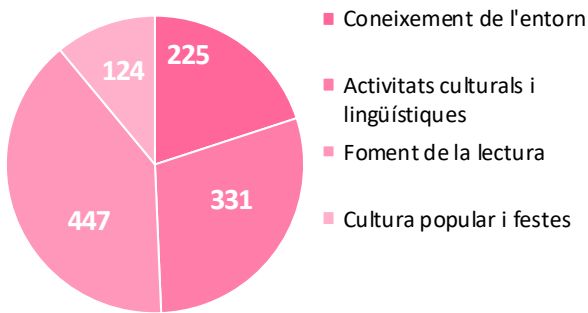
Aquests augments es deuen bàsicament a l'organització d'activitats relacionades amb anys literaris, especialment els de Pompeu Fabra i Raimon Panikkar, que han tingut una rellevància especial en l'activitat del CNL durant el 2018, per donar a conèixer aquestes dues figures a la ciutadania i que s'han dut a terme tant a dins com a fora de les aules.

En aquest sentit, per commemorar l'Any Fabra s'han organitzat 167 activitats, algunes de les quals amb el suport del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya i també del Districte de Gràcia, amb 4.869 assistències.

D'altra banda, per donar a conèixer la figura i l'obra de Raimon Panikkar, s'han dut a terme 72 activitats, entre les quals destaca el treball a l'aula a partir de l'elaboració d'unitats didàctiques per a tots els nivells i visites a l'exposició que va ser a l'Espai Avinyó-Llengua i Cultura de juny a desembre, amb 1.448 assistències.

## Tipologies d'activitats i assistents

### Les 1.127 activitats segons la seva tipologia



- **Any Pompeu Fabra**  
**167 activitats amb 4.869 assistents**
- **Any Raimon Panikkar**  
**72 activitats amb 1.448 assistents**

### Nombre d'assistents per tipologia d'activitats

Coneixement de l'entorn	
Institucions i equipaments municipals	899
Ruta per un barri i els seus establiments	1.695
Visita a mercats	1.165
<b>Total d'assistents</b>	<b>4.041</b>

Activitats culturals i lingüístiques	
Exposicions del CNL	1.063
Museus i exposicions externes	2.258
Visites culturals	823
Activitats a l'aula	1.335
Tallers	908
Conferències	182
"A l'abril, cada paraula val per mil"	1.146
Cinema i teatre	175
Concerts	176
Joc i joguina	144
Altres	68
<b>Total d'assistents</b>	<b>9.242</b>

Foment de la lectura	
Còmic	37
Treball sobre els anys literaris	7.781
Visites a biblioteques	984
Dia/Setmana de la Poesia	1.195
Clubs de lectura	920
Trobades amb autors	302
Tallers	199
<b>Total d'assistents</b>	<b>11.418</b>

Cultura popular i festes	
Festes tradicionals	1.695
Tallers	299
Cultura popular	449
<b>Total d'assistents</b>	<b>2.996</b>

### Comentaris i valoració

Pel que fa a la tipologia d'activitats en què s'ha participat, les més nombroses han estat les que s'inclouen dins l'apartat Foment de la lectura, entre les quals es compten les que s'organitzen per commemorar els anys literaris, el Dia Mundial de la Poesia i la Setmana de la Poesia de Barcelona.

D'altra banda, a les diverses activitats culturals organitzades hi ha hagut 9.242 assistències, 4.041 persones han participat en activitats de coneixement de l'entorn i 2.996 en activitats per conèixer la cultura popular i en festes tradicionals.

## Foment de la lectura

### Objectius

Promoure el gust per la lectura entre els alumnes dels cursos.

Reforçar l'aprenentatge i l'ús del català a través de la lectura.

Motivar l'aprenentatge de la llengua a partir del coneixement del patrimoni cultural així com del literari català i mundial.

Col·laborar amb les biblioteques per organitzar clubs de lectura de en català.

Fer difusió d'activitats per donar a conèixer autors durant els anys literaris i treballar-los a les aules.

### Comentaris i valoració

Durant el 2018 s'han organitzat 447 activitats per al foment de la lectura amb 11.418 participants.

### Trobades amb autor

El CNL ha organitzat 15 trobades amb autors de literatura catalana amb 302 inscrits. Els alumnes i usuaris del CNL han pogut trobar-se amb David Castillo, Esther Cerdán, David de Montserrat, Marcel Fité, Eduard Màrquez, Sílvia Mayans, Dolors Millat, Antoni Munné-Jordà, Miquel Lluís Muntané, Eva Piquer, Pilar Romera, Care Santos, Pau Vidal i Josep M. Vilarrúbia.



Xerrada sobre la figura de Pedrolo a càrrec d'Antoni Munné-Jordà.

### Clubs de lectura

El CNL col·labora amb Biblioteques de Barcelona en l'organització de clubs de lectura de català fàcil i de nivell mitjà. Per al curs 2018-2019 s'han organitzat 8 grups dinamitzats pel CNL, 4 de lectura fàcil (nivell bàsic) i 4 de nivell mitjà. En total s'han dut a terme 64 sessions i amb un total de 771 assistents. A més, el CNL de Barcelona també ha participat en altres clubs de lectura en català, amb un total de 8 trobades i 149 assistents.

### Any literari

Des del CNL es fa difusió d'activitats relacionades amb els autors destacats de l'any (efemèrides, any literari, premis...), autors que es treballen a les aules. Lectures d'aquests autors s'han incorporat als cursos i als clubs de lectura. Durant el 2018, els professors del Centre han donat a conèixer als alumnes Manuel de Pedrolo, Montserrat Abelló, M. Aurèlia Capmany i Aureli Capmany. A més, atès que el 2018 ha estat l'Any Pompeu Fabra i l'Any Raimon Panikkar, en els cursos s'han divulgat aquestes dues personalitats. Sobre Pompeu Fabra, han fet conferències M. Rosa Lloret, Jordi Manent, Josep Murgades, Mila Segarra i Josep M. Vilarrúbia.

Destaquem algunes de les experiències d'aquests dos anys literaris a la pàgina següent.



Grup d'alumnes fent una activitat sobre Pompeu Fabra.



# Activitats destacades



## Any Raimon Panikkar

**E**l CNL de Barcelona es va sumar als actes de celebració i commemoració del centenari del naixement de Raimon Panikkar. Els objectius eren descobrir i acostar la figura, l'obra i el pensament de Raimon Panikkar a l'alumnat i al professorat del Centre; conèixer les idees al voltant de les llengües, el diàleg, la interculturalitat i el respecte entre cultures i religions i reflexionar-hi; reflexionar també sobre les llengües i cultures a les aules per conèixer-nos i establir ponts de diàleg, i treballar aspectes de llengua tot coneixent la vida i l'obra de Panikkar.

Per a assolir aquests objectius es van crear unitats didàctiques, guies didàctiques per visitar i treballar el contingut de l'exposició "Raimon Panikkar: viure l'aventura intercultural" instal·lada a l'Espai Avinyó - Llengua i Cultura (EALC), i una pàgina web (<https://breu.cpnl.cat/raimonpanikkar>) amb la seva biografia, alguns temes de les seves obres, i vídeos i àudios d'entrevistes que se li van fer. Així mateix, des del blog de les delegacions de Sants-Montjuïc - les Corts també es van anar publicant notícies sobre la seva obra i trajectòria vital.

Tots aquests continguts es van treballar a l'aula i es van fer visites a l'exposició "Raimon Panikkar: viure l'aventura intercultural" a l'EALC. A més, també es van organitzar visites a altres exposicions, conferències i xerrades a biblioteques o centres cívics.

Destaquem la presentació del pensador a càrrec d'Ignasi Moreta i Jordi Pigem i una visita guiada a l'exposició per al professorat en col·laboració amb l'Espai Avinyó - Llengua i Cultura.

Cal destacar que 777 alumnes del Centre van treballar les unitats didàctiques i el material de la pàgina web. Des del CNL es va participar en la inauguració de l'exposició de l'EALC. Finalment, 377 alumnes corresponents a 22 grups classe van visitar l'exposició i la van treballar amb les guies didàctiques.

## Any Pompeu Fabra 2018

L'any 2018 ha estat dedicat a commemorar els cent cinquanta anys del naixement de Pompeu Fabra i els cent anys de la publicació de la *Gramàtica catalana*. L'Any Fabra 2018 ha estat impulsat per la Direcció general de Política Lingüística (DGPL) del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya. La major part de les activitats al territori s'han fet amb la col·laboració del CPNL.

El CNL de Barcelona s'ha sumat a la celebració amb l'objectiu de difondre la biografia i l'obra del lingüista entre els usuaris del CNL i també entre els ciutadans en general. Des de l'Ajuntament de Barcelona, el Districte de Gràcia, lloc natal del gramàtic, ha organitzat un dens programa d'activitats que ha estat difós especialment des de la nostra Delegació al districte.

Hi ha hagut 68 activitats didàctiques a les aules de tots els nivells amb 868 participants i 99 activitats obertes als ciutadans en què han participat 4.001 persones.

D'entre les activitats fetes a les aules, destaquen els dictats en línia i el concurs interactiu Kahoot de la DGPL. A la reunió de tècnics del 5 d'octubre de 2018 es va presentar el monòleg de Jordi Oriol *Fabrecedari*, que va servir per recordar la celebració i convidar a treballar la figura del gramàtic.

Les activitats al CNL de Barcelona, amb el suport de la DGPL, obertes a tothom han estat 5 conferències; l'exposició "Pompeu Fabra. Una llengua completa" a 7 punts de la ciutat i 10 rutes Pompeu Fabra.

Des del Districte de Gràcia, s'ha organitzat l'espectacle de titelles *Mestre Fabra, caçador de paraules*, la presentació de la novel·la gràfica *Pompeu Fabra. L'aventura de la llengua* i un club de lectura amb l'autor Oriol Garcia Quera, una taula rodona i un monòleg d'Oscar Intente, a la biblioteca Jaume Fuster, i 3 rutes Pompeu Fabra a Gràcia.

El CNL de Barcelona ha difós o organitzat 9 conferències, ha incorporat el llibre *Tant de gust de conèixer-lo, senyor Fabra* als clubs de lectura fàcil i ha organitzat una trobada amb Oriol Garcia Quera. També s'han fet jocs lingüístics sobre Fabra a la Mostra d'Entitats de la Mercè, i un joc de pistes sobre Pompeu Fabra a la delegació d'Horta-Guinardó.



**534 acords vigents  
amb  
col·laboradors  
diversos**

**EIX 3  
Llengua  
i foment  
de l'ús**



**30 sessions de  
sensibilització  
lingüística amb  
681 assistents**

# Eix 3

## Llengua i foment de l'ús



### Àmbits d'actuació i estratègies de la dinamització

**E**l CNL teixeix xarxes de col·laboració amb la finalitat de ser presents i fer present la llengua catalana en el dia a dia de la ciutat de Barcelona.

Cadascun dels sectors socioeconòmics amb els quals el CNL treballa té capacitat d'incidir en el foment de l'ús de la llengua en el seu àmbit d'actuació:

- l'Administració local a través dels seus diversos serveis, òrgans i equipaments
- l'empresa, com a motor econòmic de la ciutat
- el comerç, com a plataforma de l'ús més quotidià de la llengua
- la sanitat, com a escenari sensible d'atenció als ciutadans
- les entitats socioculturals i vinculades a la immigració, com a aparells de cohesió social i interculturalitat

L'objectiu que persegueix la dinamització lingüística és l'increment de l'ús social del català a través d'incidir en l'augment del coneixement de la llengua i de la creació d'espais d'ús perquè els barcelonins puguin comunicar-se de manera adequada, amb eficàcia i correcció en els seus àmbits d'actuació personals i professionals.

La cerca de complicitats, la implicació dels agents i l'establiment d'acords de col·laboració són els instruments que permeten desenvolupar l'estratègia: incloure tots els sectors en les accions encaminades a augmentar l'ús del català als seus àmbits d'actuació.

Enguany, el CNL ha col·laborat amb 534 entitats, empreses i establiments comercials amb els quals té acord. S'hi han establert 179 acords nous.



Estand del CNL de Barcelona al Dia de la Comunitat Internacional de Barcelona organitzat per Barcelona Activa.

## Sensibilització lingüística

D'acord amb el Pla de dinamització del CNL de Barcelona, fruit del treball conjunt de l'equip de dinamització, d'assessorament i directiu del Centre, i en el marc de l'aposta del CPNL per impulsar la sensibilització que incideix en el capteniment lingüístic dels professionals respecte dels seus usos institucionals, especialment pel que a la llengua d'identificació, el CNL de Barcelona ha proposat sessions específiques per a col·lectius concrets.

Qualsevol persona que parla més d'una llengua en gestiona l'ús quan decideix, conscientment o inconscientment, les circumstàncies i els moments en què les parla. La sensibilització lingüística acompanya la reflexió per a fer una bona gestió de les llengües per a l'establiment i consolidació de la llengua pròpia del territori.

D'aquesta manera, el CNL de Barcelona ha organitzat 30 sessions de sensibilització per a 681 persones, en què s'ha presentat el català com a

- instrument clau per participar en condicions d'igualtat en la societat i esdevenir ciutadanes i ciutadans de ple dret,
- i com a llengua per a la interacció en les relacions socials, fent d'element de cohesió.

Els objectius generals de les sessions de sensibilització, sempre adaptades als destinataris, són:

- Transmetre com transformar actituds i hàbits lingüístics en l'entorn social o professional més immediat, com adoptar el català a partir de petites accions quotidianes.
- Promoure i fomentar l'intercanvi mitjançant l'adopció de la llengua catalana com a llengua d'ús habitual a partir de la reflexió sobre els estereotips i prejudicis a l'entorn de les llengües.
- Facilitar l'adquisició d'eines discursives i pràctiques a aquells que desenvolupen tasques de relació directa amb la ciutadania.
- Possibilitar la reflexió dels catalanoparlants sobre la corresponsabilització en el foment de l'ús del català amb les persones que no el tenen com a primera llengua.

**30 sessions de  
sensibilització  
lingüística amb  
681 assistents**

## Activitat destacada



## Vermut lingüístic

En el marc del Barcelona International Community Day, es va voler oferir una activitat que fos atractiva per al públic divers de la fira, i en la qual es pogués treballar contingut de sensibilització lingüística.

Una activitat tan tradicional i típica a la ciutat com és el vermut va ser el marc d'una sessió de sensibilització. L'activitat va ser patrocinada per una empresa barcelonina que etiqueta en català (Senyor Vermut).

Es va dissenyar el material per al públic en concret i es va adequar l'edició del material a les particularitats dels estris necessaris per a fer un vermut. Per exemple, es van fer banderetes amb informació sociolingüística per enganxar als escuradents de les olives.

El contingut de la sessió pretenia fer reflexionar els assistents principalment sobre les seves actituds lingüístiques en l'ambient distès d'un vermut de dissabte.

Primerament, es va acostar els assistents a les dades que podien observar a simple vista i es van exposar els sentiments que afloraven en conèixer-les (sorpresa, incredulitat, confiança...). També es van treballar els conceptes de prejudici, valor, opinió, rumor, creença i mite en contraposició amb la realitat. Després, es va plantejar una aproximació als termes *multilingüisme*, *bilingüisme*, *diglòssia*, *substitució*, *llengua viva i llengua morta*, *oralitat i escriptura*...

El desenvolupament de la sessió es va basar en dinàmiques de jocs de rol, projecció de vídeos, escolta d'àudios i una enquesta d'autovaloració, i es va tancar amb una posada en comú.

Hi va haver molta expectació. De fet, es van haver de tancar les portes en arribar als 40 assistents i es va haver de deixar persones a fora.

La valoració que en va fer l'organització de la fira, les conductores i els assistents va ser més que positiva.



# Eix 3

## Llengua i foment de l'ús



## Programa d'Administracions Públiques

### Administració local

**A**mb la finalitat d'estendre el coneixement de la llengua catalana i fomentar-ne l'ús entre la ciutadania, el CNL de Barcelona col·labora amb l'Ajuntament de Barcelona per garantir la igualtat d'oportunitats i afavorir la cohesió social.

**S'ha participat en 24 processos de selecció de personal**



### Consolidació del coneixement i l'ús del català entre el personal de l'Ajuntament de Barcelona

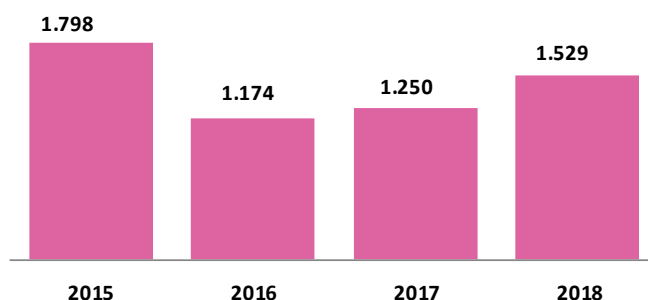
**E**l CNL col·labora amb l'Ajuntament de Barcelona perquè el personal de l'ens tingui el nivell adequat de coneixement del català. També, perquè els treballadors coneguin els recursos lingüístics que tenen a l'abast, assegurant el desenvolupament de les seves tasques en llengua catalana amb qualitat i amb plena autonomia.

El CNL ofereix formació reglada de català i píndoles de llengua amb contingut específic per al personal de l'Administració local i posa a disposició de les diferents àrees, organismes i serveis de l'ens, el Servei d'Assessorament Lingüístic.

- 160 treballadors inscrits a cursos de català
- 1 sessió de llenguatge no sexista impartida
- 65 h d'entrenament lingüístic
- 5 sessions de sensibilització lingüística amb 100 assistents
- 1.529 pàgines revisades

El CNL també col·labora amb l'Ajuntament en els seus processos de selecció i provisió de llocs de treball, per avaluar la competència lingüística en llengua catalana de les persones que hi participen. Durant el 2018, s'han organitzat 24 processos, amb un total de 114 proves de català administrades i corregides.

Evolució de les pàgines revisades per a l'Administració local



## Col·laboracions en diferents àmbits per a l'impuls del català

Les col·laboracions entre l'Ajuntament de Barcelona i el CNL per a l'impuls del català en diferents àmbits han estat:

- En l'oferta de serveis del CNL i en l'organització d'actuacions conjuntes, a través dels deu districtes municipals.
- En l'oferta reglada de català al seu personal i per a l'organització de les proves de català en els seus processos de selecció i provisió de llocs de treball, amb el Departament de Selecció i Promoció i de Recursos.
- En la impartició de cursos especialitzats de llengua per al personal, així com l'organització de clubs de lectura, visites a biblioteques i la promoció del programa Voluntariat per la llengua, amb el Consorci de Biblioteques de Barcelona.
- En l'execució d'actuacions formatives específiques per al personal de BSM, SA.
- En l'assessorament i la inscripció als cursos de català dels usuaris del Servei d'Atenció a Immigrants, Emigrants i Refugiats (SAIER).
- En la planificació i execució de la formació de català adaptada a les necessitats dels usuaris de l'Institut Municipal de Persones amb Discapacitat.
- En l'impuls d'accions conjuntes d'acolliment lingüístic i en la programació de l'Espai Avinyó - Llengua i Cultura, amb la Direcció de Serveis de Drets de Ciutadania i Immigració.
- En la participació en els programes d'acció municipal, com el Dau Festival de Joc, organitzat per la Direcció de Creativitat i Innovació de l'Institut de Cultura de Barcelona (ICUB).

- En la col·laboració amb l'International Community Day, organitzat per Barcelona Activa, participant-hi amb diverses actuacions.
- En l'organització de formació i creació de sessions de sensibilització lingüística adaptades al perfil dels usuaris de Barcelona Activa.
- En l'organització de 3 cursos de català bàsic per a empresaris en col·laboració amb Barcelona Activa.
- En la participació en la comissió de la Ponència del Nomenclàtor.

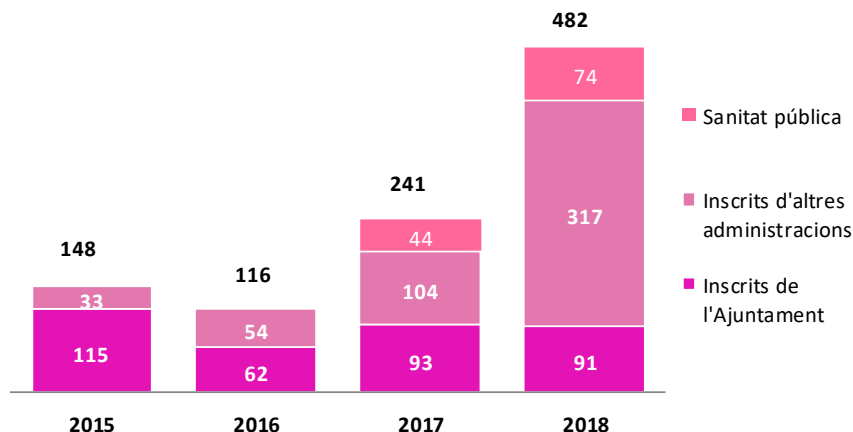
## Altres administracions públiques

El CNL, durant el 2018, també ha treballat per a l'extensió del coneixement i l'increment de l'ús del català entre el personal d'altres administracions públiques de Catalunya ubicades a la ciutat de Barcelona.

S'ha treballat amb:

- Diputació de Barcelona
- Institut Cartogràfic de Catalunya
- Institut Català del Sòl
- Agència de l'Habitatge de Catalunya
- Agència de Residus de Catalunya
- Agència Catalana de l'Aigua
- Institut Català de les Empreses Culturals
- Hospital Clínic
- Hospital de la Vall d'Hebron
- Hospital del Mar

**Evolució de les inscripcions de personal de l'Administració pública als cursos de català**



## Eix 3

# Llengua i foment de l'ús



## Programa d'Empreses i Establiments Comercials

**E**l CNL de Barcelona ofereix a empreses i a establiments comercials els serveis i els recursos per incrementar el coneixement de la llengua catalana de les persones que hi treballen i millorar la qualitat lingüística de les seves comunicacions. Comunicar amb eficàcia i amb qualitat és un valor afegit per a qualsevol organització.

El 2018 s'ha començat a treballar per a l'organització d'1 curs específic de *Català a taula* per a uns 20 assistents provinents de l'Associació de Comerciants de la Plaça Reial.

També, s'ha ofert assessorament lingüístic a bars, restaurants i hotels de Barcelona, amb la revisió i traducció de 126 menús i cartes.

### Promoció del català a l'empresa

#### Programa *El català i empresa. Ja estàs al dia?*

El programa *El català i empresa. Ja estàs al dia?*, creat pel Departament de Cultura, té l'objectiu d'incrementar l'ús del català a l'empresa, fer créixer l'oferta de productes i serveis en llengua catalana i garantir els drets lingüístics dels consumidors.

En aquest sentit, el CNL de Barcelona, durant el 2018, ha organitzat 3 cursos de Bàsic 1 per a empresaris amb 37 assistents.

També ha organitzat cursos de diferents nivells i modalitats diverses. Destaquen els 17 cursos a Hassan Formació Taxi, amb 421 inscripcions, i un curs a Between Technology, amb 9 inscrits.

### Promoció del català als bars i restaurants

#### Programa *Català a taula*

Aquest programa del CNL de Barcelona busca promocionar el coneixement i l'ús de la llengua catalana entre professionals del sector de l'hostaleria i la restauració. Per una banda, pretén que el personal d'aquest àmbit tingui la capacitat d'atendre els clients en català. De l'altra, té la voluntat que l'ús d'aquesta llengua sigui més present en les seves comunicacions escrites: menús, carta, plats del dia, ofertes...

### Promoció del català als establiments comercials

#### Programa Voluntariat per la llengua (VxL)

Les adhesions d'establiment comercials al programa VxL garanteixen que les persones que siguin clients d'aquests comerços trobaran facilitats per expressar-se i ser ateses en català, encara que el parlin amb dificultat.



Alumnes dels cursos són atesos en català en un establiment col·laborador del programa Voluntariat per la llengua.

Durant el 2018, a Barcelona, 74 comerços han esdevingut nous establiments compromesos amb el programa i 161 han reafirmat la seva voluntat de col·laborar a fer del català la llengua de convivència de Catalunya.

## Campanya “A l’abril, cada paraula val per mil”

La campanya “A l’abril, cada paraula val per mil”, inspirada en la campanya creada el 2012 pel CNL d’Osona, s’ha implantat a la ciutat de Barcelona per tercera vegada durant el mes d’abril de 2018.

Durant tres setmanes, les parades de 12 mercats de la ciutat han esdevingut l’aparador dels fragments més romàntics de la literatura catalana. Un total de 30 fragments han estat distribuïts per Barcelona en 1.435 cartells.

## Concurs “Si l’encertes, l’endevines”

“Si l’encertes, l’endevines” és el nom de la campanya al comerç de l’Eix Comercial de Sant Andreu que per tercera vegada ha organitzat la Delegació de Sant Andreu del CNL de Barcelona amb la col·laboració de l’Escola Superior de Disseny i Art Llotja.

Aquest 2018, 80 botigues de l’Eix han exhibit cartells amb les 40 il·lustracions dels estudiants d’il·lustració de l’Escola, que representen frases fetes. Els 184 concursants han desxifrat les dites amagades a les il·lustracions per optar a un dels quatre premis gentilissa d’entitats i comerços del districte.

**576 assistents  
a 33 sessions  
de joc**

## Promoció dels jocs en català

### Programa *I tu, jugues en català?*

Des del 2013, el CPNL dona a conèixer l’oferta de jocs i joguines en català i en fomenta l’ús i el consum a través del programa *I tu, jugues en català?*

El CNL de Barcelona ha fet diverses actuacions per promocionar el programa a la ciutat:

- Adhesió de 12 nous establiments comercials col·laboradors que s’han sumat als 27 anteriors.
- Organització de 33 sessions, tallers i mostres de joc amb 576 assistents per a fomentar l’ús del català en l’oci per a diversos col·lectius.
- Distribució d’11.000 cartes als Reis entre els usuaris de les delegacions i d’esdeveniments a què s’ha participat.

- Presència a la 15a Festa pel Joc i el Lleure en Català amb:
  - Una mostra de més de 20 jocs i joguines editats en català.
  - L’organització d’un taller per a crear un *paku-paku* amb preguntes i respostes sobre el joc.
  - Torneig de “Pa i peix” amb un joc de taula en català per als guanyadors.
  - Una microactuació de sensibilització per a fer saber al públic que a Barcelona es parlen més de 300 llengües a través d’una sopa de lletres gegant i sorteig entre els participants via Twitter.
- Participació al 7è Dau Festival de Joc amb:
  - Una mostra de més de 50 jocs i joguines editats en català
  - Un sorteig entre 492 participants en un joc de cerca de frases fetes representades en 15 il·lustracions, elaborades per alumnes de la Llotja de Barcelona el 2017 i repartides per tot el recinte del Festival.
  - Una microactuació de sensibilització per a fer saber al públic que a Barcelona es parlen més de 300 llengües a través d’una sopa de lletres gegant i un sorteig entre els 272 participants via Twitter (continuació de Festa pel Joc i el Lleure en Català).
  - La col·laboració d’Abacus, Devir, El Nan Casteller, Zombie Paella, Kibo, Sembra, Nutrigame, Kidnelis, Guerra de Mitos, Ludilo i Haba.
  - Una sessió de sensibilització dissenyada expressament per als dinamitzadors de taula de Les Escoles al Dau amb 7 assistents.
  - Una sessió de sensibilització adaptada als dinamitzadors de taula del Gran Dau amb 50 assistents.
  - Una sessió al Dau-Pro amb alguns dels fabricants col·laboradors del programa i altres de nous amb 12 assistents.





# Eix 3

## Llengua i foment de l'ús



## Programa d'Assessorament Lingüístic

L'objectiu principal del Servei d'Assessorament Lingüístic és potenciar l'autonomia lingüística dels nostres usuaris i la qualitat lingüística de les comunicacions de les diverses organitzacions amb les quals col·laborem a través de:

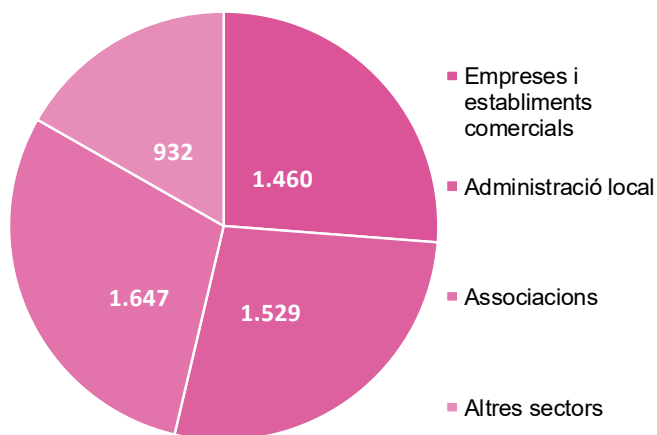
- resolució de consultes sobre drets i recursos lingüístics
- revisions lingüístiques i traduccions
- entrenament lingüístic i seguiment personalitzat
- sessions de recursos lingüístics i llenguatge no sexista
- traduccions castellà-català

**13 sessions de recursos lingüístics i 21 sessions sobre llenguatge no sexista impartides**

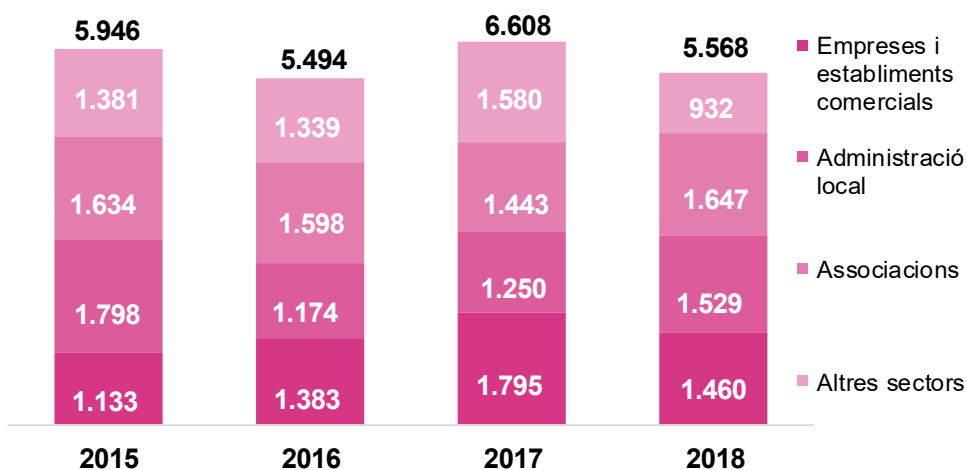
### Comentaris i valoració

S'han revisat 4.862 pàgines i se n'han traduït 706. També, s'han impartit 65 hores d'entrenament lingüístic personalitzat.

### Pàgines revisades per sectors: 5.568



### Evolució de les pàgines revisades per sectors





# Activitats destacades



## “A l'abril, cada paraula val per mil” als mercats de Barcelona

La campanya, que es va fer per tercer any consecutiu, es va centrar en la celebració de Sant Jordi com a dia dels enamorats.

Així, “A l'abril cada paraula val per mil” enguany va consistir en una col·lecció de cartells amb fragments romàntics d'obres literàries en català, que es van poder veure a les parades dels mercats municipals de Barcelona i de les floristes de la Rambla, del 16 al 29 d'abril.

Mitjançant el treball en xarxa amb altres ens barcelonins, la campanya tenia l'objectiu principal de donar visibilitat a la llengua catalana a través de la literatura. Concretament, perseguia ser presents a la celebració de Sant Jordi a la ciutat, fomentar el coneixement d'obres literàries catalanes, reforçar les connotacions romàntiques de la Diada i col·laborar en la dinamització dels mercats municipals.

Amb la col·laboració de Mercats de Barcelona, es van implicar 12 mercats de tota la ciutat, repartits entre els 10 districtes, amb l'objectiu de celebrar la Diada fomentant l'ús de la llengua catalana als espais públics de la ciutat. Per reforçar i donar més difusió a la campanya, es van organitzar en aquests mercats diverses activitats obertes a la ciutadania, com lectures de fragments literaris, trobades amb escriptors i actuacions musicals.

Es va fer un sorteig que s'articulava a través d'Instagram. Durant les setmanes que va durar la campanya, els participants havien de penjar una autofoto on es veïés algun dels cartells de la campanya acompanyat d'una declaració d'amor a la parella, a la cultura, a la llengua, a la ciutat...

El treball en xarxa també va ser present en l'acte de cloenda de la campanya i de lliurament dels premis del sorteig, que va tenir lloc al vestíbul del mercat de la Concepció el 4 de maig.

Isabel-Clara Simó, una de les escriptores que havia ce-

dit un text per als cartells literaris, va ser l'encarregada de lliurar els premis als tres guanyadors del sorteig, que consistien en tres cistelles amb productes de mercat i en obsequis de Miró, Focus, el Teatre Nacional de Catalunya i Grup62.

A l'acte també va participar-hi l'equip del programa Voluntariat per la llengua, que va formar un nou grup de parelles lingüístiques al mateix mercat. Després, voluntaris i aprenents van formar part del públic que va gaudir, a més, de les actuacions musicals ofertes per un grup de violoncels del Conservatori Municipal de Música de Barcelona.

Dotze dels cartells escollits per a la campanya es van convertir en una exposició.



## El concurs “En quines llengües es juga a Barcelona?”

### Microactuació de sensibilització cultural

En el marc del programa *I tu, jugues en català?*, el CNL de Barcelona enguany ha creat el concurs “En quines llengües es juga a Barcelona?”, els objectius del qual eren:

- Sensibilitzar el públic sobre la diversitat de llengües que s'usen a la ciutat.
- Sorprendre'l amb dades reals.
- Fer-lo reflexionar sobre el multilingüisme i la interculturalitat a casa nostra.

El període de participació joc va ser de 9 dies, de la 15a edició de la Festa pel Joc i el Lleure en Català al 7è Dau Festival de Joc, i consistia a trobar 5 o més noms de llengües que es parlen a Barcelona en una sopa de lletres i publicar-les al Twitter amb l'etiqueta #jojogouencatalà.

Un total de 312 persones van participar en el concurs, el guanyador del qual es va endur un fantàstic lot de jocs, patrocinat per Vexillum, Sembra, Kibo, Abacus, el Nan Casteller, Nutrigame, KIBO, Kidnelis, Zombi Pael·la, Devir, HABA, Guerra de Mitos i Lúdilo.

**440 publicacions  
al web  
(142 d'agenda i  
298 de notícies)**

## **Projecció**



**1.855 admiradors  
a Facebook**

**2.220 seguidors  
a Twitter**

**921 seguidors a  
Instagram**

**746 notícies  
puntuals  
en mitjans  
de comunicació i  
blogs del CNL**

# La projecció al CNL de Barcelona



## Accions de difusió

**E**l CNL de Barcelona organitza activitats a tots els districtes de la ciutat a través de les delegacions i hi participa. L'objectiu de la projecció és fer arribar la informació de l'activitat que es fa al CNL i fer difusió d'activitats culturals de Barcelona als usuaris i fomentar-ne la participació. A més, aquesta difusió també busca arribar a públics externs perquè coneguin la tasca del CNL.

### Objectius

Informar els usuaris i la ciutadania sobre els serveis i activitats del CNL i del CPNL.

Potenciar l'estratègia de comunicació externa.

Augmentar la notorietat del CNL a la ciutat amb l'organització d'actes per difondre'l.

Difondre les activitats culturals que es fan a la ciutat.

Augmentar la presència i els seguidors a les xarxes socials.



CNL de Barcelona

VxL Barcelona

@cnlbarcelona

@vxlbcn



@CNLBarcelona

@vxlbcn

@cpnlisafd



@cnlbarcelona

@vxlbcn



CNL Barcelona



@cnlbarcelona

## Comentaris i valoració

Des de l'Àrea de Comunicació, durant el 2018 s'ha fet difusió de l'activitat del CNL i s'ha prioritzat el coneixement d'activitats culturals, amb l'objectiu de fer-les arribar als usuaris del CNL i a tots els ciutadans.

El web i les xarxes socials són els canals més utilitzats per difondre aquesta informació, que prové de les activitats que s'organitzen des de les delegacions del CNL, d'altres activitats d'interès cultural que s'ofereixen a la ciutat i de les actuacions dutes a terme per la Direcció i les coordinacions del CNL. En aquest sentit, s'ha fet difusió externa del projecte "BCN i jo", de la campanya "A l'abril, cada paraula val per mil" i del programa *I tu, jugues en català?*

L'Any Pompeu Fabra i l'Any Raimon Panikkar han estat efemèrides destacades el 2018 i, per aquest motiu, des de l'Àrea de Comunicació s'han fet arribar també a la ciutadania les informacions relacionades amb les activitats organitzades al voltant de les dues commemoracions.

A més, el 2018 s'ha potenciat especialment la informació de les activitats dutes a terme a la ciutat per altres organitzacions per tal de fomentar entre els usuaris del CNL l'ús social de la llengua catalana. En aquest sentit, s'ha posat especial èmfasi en la difusió de les activitats de l'Espai Avinyó - Llengua i Cultura, especialment les orientades al foment de l'ús de la llengua catalana.

Val la pena destacar que, des del 2018, totes les delegacions del CNL tenen un blog propi des del qual difonen les activitats del seu districte.

Pel que fa a les xarxes socials, hi ha hagut un augment destacat de seguidors al Twitter, de 1.726 el 2017 a 2.220 el 2018, i a Instagram, on s'ha passat dels 463 seguidors el 2017 als 921 el 2018.

Amb l'objectiu de ser present en esdeveniments culturals de la ciutat per fomentar l'ús social del català, el CNL ha participat en diverses fires: mostres d'entitats als districtes per Sant Jordi; el Dia de la Comunitat Internacional de Barcelona, que organitza l'Ajuntament de Barcelona; el Dau Festival de Joc de Barcelona, i la Festa pel Joc i el Lleure en Català, de la Plataforma per la Llengua.



# Accions destacades



## Difusió de l'Any Pompeu Fabra i l'Any Raimon Panikkar

Les commemoracions de l'Any Pompeu Fabra i de l'Any Raimon Panikkar han tingut un pes destacat durant tot el 2018. En aquest sentit, el CNL de Barcelona ha organitzat i ha participat en diverses activitats per donar a conèixer aquestes dues figures a l'alumnat i als ciutadans.

Per aquest motiu, l'Àrea de Comunicació del CNL ha dut a terme una difusió àmplia amb relació a tots els actes i activitats sobre Fabra i Panikkar que s'han fet a Barcelona. Una de les accions ha estat la creació d'una pàgina web dedicada a cadascun dels dos personatges amb informació rellevant sobre la biografia i l'obra, amb enllaços d'interès i material didàctic.

Pel que fa a l'Any Pompeu Fabra, s'han publicat 317 notícies al web del CNL, s'han fet 99 piulades al Twitter, 65 apunts al Facebook i s'han pujat 5 fotos a Instagram. A més, s'han recollit 40 enllaços relacionats amb Fabra al Tagpacker del CNL. També s'ha elaborat un programa amb les activitats del CNL.

Pel que fa a l'Any Raimon Panikkar, s'han publicat 13 notícies al web del CNL, una al web del CPNL i 28 entrades als blogs de les diverses delegacions del CNL. S'han fet 29 piulades a Twitter, 26 apunts a Facebook i s'han penjat 3 fotos a Instagram. S'han recollit 26 enllaços relacionats amb Panikkar al Tagpacker del CNL. A més, el blog Connectats a Sants-Montjuïc i a les Corts també ha creat un espai dedicat al filòsof.



## Col·laboració amb el Centre Artesà Tradicionari (CAT) i el Festival Barnasants

El CNL de Barcelona té conveni i col·labora molt estretament amb dos festivals de música molt representatius de l'escena musical barcelonina, el Festival Folk Tradicionari i el Barnasants.

Gràcies a aquestes dues col·laboracions, un gran nombre d'usuaris del CNL han tingut la possibilitat d'assistir de manera gratuïta o amb descompte a alguns dels concerts dels festivals. D'aquesta manera, han pogut conèixer intèrprets catalans que els eren desconeguts i s'han acostat a la música popular i tradicional, amb forta presència de la llengua catalana.

Per donar a conèixer els festivals i fer arribar les promocions als usuaris, el CNL de Barcelona fa una àmplia difusió a través dels canals propis (web i xarxes socials) de l'oferta musical d'aquests dos esdeveniments i els convida a conèixer-los i a participar-hi.

En el cas del Tradicionari, a més, l'entitat ha organitzat visites guiades en què s'han explicat la història i curiositats de la música folk. A més, diversos grups classe han participat com a públic en Les Vespres dels dimecres, concerts improvisats en què participen diversos músics i que es fa al bar del CAT.





# Centre de Normalització Lingüística de Barcelona

## Organització. Consell del Centre 2018

El Consell del Centre és l'òrgan de direcció local de cada CNL, que vetlla per l'execució dels programes del CPNL al territori.

### CNL de Barcelona. Membres del Consell del Centre 2018

#### Representants de l'Ajuntament de Barcelona

- Lola López Fernández, comissionada d'Immigració, Interculturalitat i Diversitat de l'Ajuntament de Barcelona i **presidenta del Consell del Centre**
- Marta Clari i Padrós, gerent de l'Àrea de Drets de Ciutadania, Participació i Transparència
- Pilar Soldevila Garcia, directora de Coordinació i Projectes Estratègics de Gerència Municipal
- Isabel Balliu Badia, directora de Recursos de l'Institut de Cultura de Barcelona
- Joan Subirats Humet, comissionat de Cultura



#### Representants de la Generalitat de Catalunya

- Marta Xirinachs i Codina, subdirectora general de Política Lingüística
- Francesc Vila Batallé, director de l'equip LIC (Equips de llengua i cohesió social) del Departament d'Ensenyament
- Àngels Guerrero i Nájjar, cap del Servei de Recursos Lingüístics de la Direcció General de Política Lingüística
- Montserrat Nadal i Milà, cap del Servei de Foment de l'Ús del Català de la Direcció General de Política Lingüística

#### Representants de la Direcció del CNL de Barcelona

- Assumpta Escolà i Jordà, directora del CNL de Barcelona
- Toni Mataix i Ubach, cap de Projectes i Serveis Generals del CNL de Barcelona (fins a l'abril de 2018)
- Jordi Font Anton, subdirector del CNL de Barcelona (a partir de l'abril de 2018)

#### Representants del personal del CNL de Barcelona

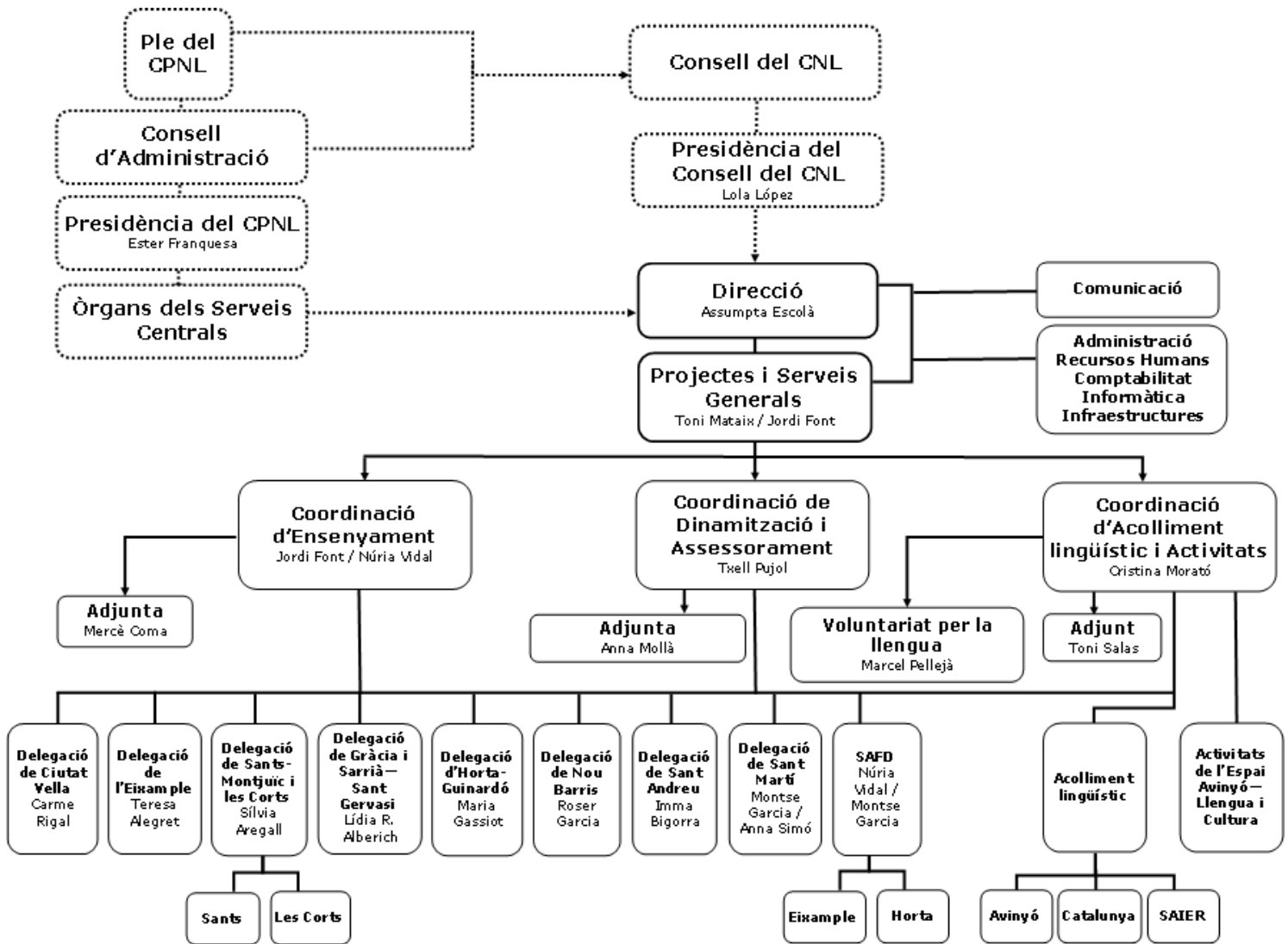
- Mercè Codó Secanell, tècnica de normalització lingüística del CNL de Barcelona
- Raquel Cayero Rodríguez, tècnica de normalització lingüística del CNL de Barcelona

#### Secretària del Consell del Centre

- Judit Andreu i Poquet, tècnica del CNL de Barcelona

# Centre de Normalització Lingüística de Barcelona Organització. Estructura organitzativa i plantilla

## CNL de Barcelona. Estructura organitzativa



## CNL de Barcelona. Plantilla

**168 places amb contractes Indefinits**

### Jornades

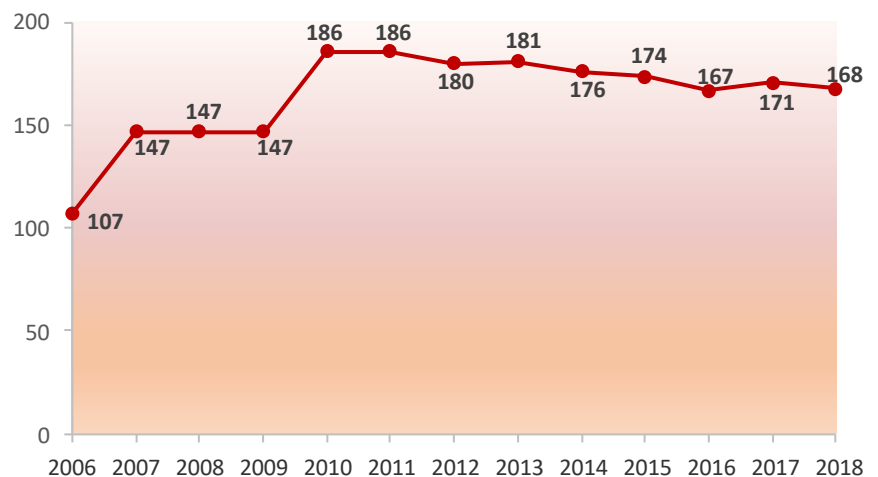
- 127 treballadors a jornada completa
- 41 treballadors a mitja jornada (20 o 25 hores)

### Llocs de treball per categories

- 128 de tècnics de normalització lingüística (TNL)
- 33 de personal administratiu
- 7 d'altres categories

## Evolució de la plantilla

La disminució de places s'ha recuperat amb el concurs de selecció i es farà efectiva el 2019.



# Centre de Normalització Lingüística de Barcelona Organització. Òrgans de direcció i pressupost

## CNL de Barcelona. Òrgans de direcció

### Direcció

- Assumpta Escolà, directora
- Toni Mataix, cap de Projectes i Serveis Generals (fins a l'abril de 2018)
- Jordi Font, subdirector (a partir de l'abril de 2018)

### Consell de Direcció

- Assumpta Escolà, directora
- Toni Mataix, cap de Projectes i Serveis Generals (fins a l'abril de 2018)
- Jordi Font, coordinador d'Ensenyament (fins a l'abril de 2018 ); subdirector (a partir de l'abril de 2018)
- Núria Vidal, coordinadora d'Ensenyament (a partir de maig de 2018)
- Txell Pujol, coordinadora de Dinamització i Assessorament Lingüístic
- Cristina Morató, coordinadora d'Acolliment Lingüístic i Activitats

### Equip directiu

- Assumpta Escolà, directora
- Toni Mataix, cap de Projectes i Serveis Generals (fins a l'abril de 2018)
- Jordi Font, coordinador d'Ensenyament (fins a l'abril de 2018); subdirector (a partir de l'abril de 2018)
- Núria Vidal, delegada del Servei d'Autoaprenentatge i Formació a Distància (SAFD) (fins a l'abril de 2018); coordinadora d'Ensenyament (a partir de maig de 2018)
- Txell Pujol, coordinadora de Dinamització i Assessorament Lingüístic
- Cristina Morató, coordinadora d'Acolliment Lingüístic i Activitats
- Carme Rigal, delegada de Ciutat Vella
- Sílvia Aregall, delegada de Sants-Montjuïc i les Corts
- Lídia R. Alberich, delegada de Gràcia i Sarrià - Sant Gervasi
- Teresa Alegret, delegada de l'Eixample
- Maria Gassiot, delegada d'Horta-Guinardó
- Roser Garcia, delegada de Nou Barris
- Imma Bigorra, delegada de Sant Andreu
- Anna Simó, delegada de Sant Martí (a partir de l'abril de 2018)
- Montserrat Garcia, delegada de Sant Martí (fins a l'abril de 2018); delegada del Servei d'Autoaprenentatge i Formació a Distància (SAFD) (a partir de maig de 2018)

## CNL de Barcelona. Pressupost 2018

